

**нено**<sup>®</sup>

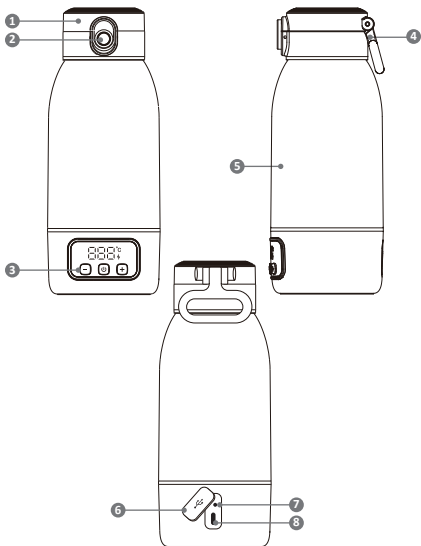
Savia

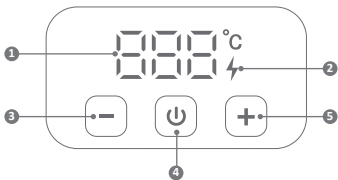
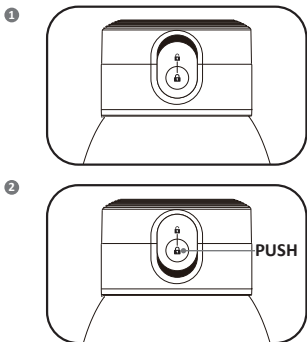


# Table of contents

## Spis treści

<b>5</b>	Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
<b>9</b>	User manual	<b>EN</b>
<b>13</b>	Bedienungsanleitung	<b>DE</b>
<b>17</b>	Návod k použití	<b>CZ</b>
<b>21</b>	Használati utasítás	<b>HU</b>
<b>25</b>	Používateľská príručka	<b>SK</b>
<b>29</b>	Användarhandbok	<b>SE</b>
<b>33</b>	Käyttäjän käsikirja	<b>FI</b>
<b>37</b>	Brukerhåndbok	<b>NO</b>
<b>40</b>	Brugermanual	<b>DK</b>
<b>44</b>	Gebruikershandleiding	<b>NL</b>
<b>48</b>	Manual del usuario	<b>ES</b>
<b>52</b>	Manuale utente	<b>IT</b>
<b>56</b>	Manuel de l'utilisateur	<b>FR</b>
<b>60</b>	Manual de utilizare	<b>RO</b>

**A**

**B****C**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
dziękujemy za zakup przenośnego podgrzewacza Neno Savia. Produkt służy do podgrzewania wody w celu przygotowania mleka modyfikowanego, podgrzania mleka matki, a także kawy lub herbaty. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania. Prosimy o zapoznanie się oraz zatrzymanie jej w razie konieczności ponownego użycia.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie umieszczaj urządzenia w kuchence mikrofalowej, sterylizatorze, piekarniku oraz w zmywarce.
2. Nie wlewaj do urządzenia wody w temperaturze powyżej 80°C.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
4. Nie używaj z produktami gazowanymi.
5. Nie demontuj i nie naprawiaj produktu samodzielnie.
6. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy będzie w pełni naładowane.
7. Ten produkt nie jest zabawką. Aby uniknąć zadławienia i poparzenia, nie zezwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem.
8. Nie przechowuj urządzenia oraz jego opakowania w miejscu łatwo dostępnym dla dzieci. Przechowuj zasilacz oraz kabel poza zasięgiem dzieci.
9. Nie korzystaj z produktu, jeżeli którykolwiek element jest uszkodzony lub go brakuje.
10. Nie używaj akcesoriów oraz części zamiennych innych niż dołączonych do zestawu.
11. Przed rozpoczęciem podgrzewania upewnij się, że wewnątrz urządzenia znajduje się płyn.
12. Nie dotykaj gorącego wnętrza urządzenia.
13. Przed karmieniem dziecka sprawdź temperaturę pokarmu na nadgarstku.
14. Pamiętaj, aby mleko matki podgrzewać maksymalnie do temperatury 40°C. Podgrzewacza nie należy używać w celu rozmrażania mleka matki.
15. Podczas podgrzewania mleka matki należy delikatnie zamieszać zawartość podgrzewacza, co zapewni równomierne podgrzanie.
16. Nie podgrzewaj w urządzeniu innych produktów, niż wskazane przez producenta.
17. Nie przechowuj urządzenia w pobliżu wody lub źródła ciepła.
18. Części z tworzywa sztucznego, które są wystawione na działanie światła

słonecznego lub wysokiej temperatury przez dłuższy czas, są narażone na naturalne zjawisko starzenia, takie jak żółknięcie.

**19.** Dzieci i dorośli, którzy nie są w stanie samodzielnie obsługiwać urządzenia powinni korzystać z niego pod nadzorem opiekuna.

**UWAGA!** Urządzenie nie jest termosem. Funkcja podtrzymywania temperatury została opisana w punkcie 5. **DZIAŁANIE URZĄDZENIA.**

## **02. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU**

1. Podgrzewacz
2. Zasilacz z kablem
3. Kabel typ-c
4. Instrukcja obsługi

## **03. OPIS URZĄDZENIA**

### **PATRZ RYS. A**

1. Nakrętka
2. Zabezpieczenie przed przypadkowym otwarciem
3. Wyświetlacz z przyciskami funkcyjnymi
4. Uchwyt
5. Korpus
6. Zaślepka
7. Gniazdo ładowania DC
8. Gniazdo ładowania USB-C

## **04. OPIS WYŚWIETLACZA I PRZYCISKÓW FUNKCYJNYCH**

### **PATRZ RYS. B**

1. Wskaźnik temperatury
2. Wskaźnik ładowania
3. Zmniejszanie temperatury
4. Włączenie/ wyłączenie/ sprawdzanie poziomu naładowania baterii
5. Zwiększanie temperatury

## **05. DZIAŁANIE URZĄDZENIA**

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk B4, aby włączyć podgrzewacz (usłyszysz dwukrotny sygnał dźwiękowy). Przed włączeniem upewnij się, że w środku znajduje się płyn.
2. Po włączeniu, wskaźnik temperatury pokazuje obecną temperaturę. Ustaw temperaturę docelową używając przycisku + lub - w zakresie pomiędzy 35°C - 55°C. Podczas podgrzewania, wskaźnik temperatury wyświetla aktualną temperaturę.
3. Po podgrzaniu do ustawionej temperatury, urządzenie wyda trzykrotny

sygnał dźwiękowy i przejdzie w tryb utrzymywania temperatury. Temperatura będzie podtrzymywana do momentu wyłączenia lub rozładowania urządzenia.

4. Wciśnij i przytrzymaj przycisk B4, aby wyłączyć podgrzewacz (usłyszysz dwukrotny sygnał dźwiękowy).
5. Kliknij dwukrotnie przycisk B4, aby sprawdzić poziom naładowania baterii.
6. Urządzenie posiada funkcję pamięci – zapamięta ostatnio wybraną temperaturę.
7. Aby zapobiec przypadkowemu otwarciu nakrętki podczas przenoszenia urządzenia należy przesunąć zabezpieczenie w dół (PATRZ RYS. C-1) oraz upewnić się, że nakrętka jest prawidłowo dokręcona. Aby otworzyć klapę nakrętki należy przesunąć zabezpieczenie do góry (PATRZ RYS. C-2) i nacisnąć dolną część zabezpieczenia.

**UWAGA!** Pamiętaj, aby po wylaniu całej zawartości podgrzewanego płynu wyłączyć podgrzewacz.

## 06. ŁADOWANIE URZĄDZENIA

1. Podczas ładowania wskaźnik ładowania B2 miga na zielono i wyświetla się aktualny poziom baterii. Gdy urządzenie jest w pełni naładowane, wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik ładowania B2 będzie się świecić na zielono.
2. Urządzenie informuje o rozładowaniu się baterii poprzez pięciokrotny sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu pojawia się migający komunikat „LO” oraz wskaźnik ładowania B2 miga na zielono, po czym urządzenie wyłącza się.
3. Pełne ładowanie przy pomocy dołączonej do zestawu ładowarki trwa około 2h. Pełne naładowanie poprzez gniazdo USB-C trwa do 8h.
4. Urządzenie można ładować poprzez gniazdo ładowania DC, za pomocą zasilacza 12V 3A (dołączonego do zestawu) oraz poprzez gniazdo ładowania USB-C, za pomocą zasilacza 5V 2A (brak w zestawie) i kabla typ-c (dołączonego do zestawu).
5. Nie używaj podgrzewacza podczas ładowania poprzez gniazdo USB-C. Podgrzewanie jest możliwe jedynie w trakcie ładowania przy pomocy dołączonego do zestawu zasilacza.
6. Przy naładowanej w pełni baterii urządzenie może wykonać do 8 cykli grzewczych. Ilość cykli grzewczych zależy od ilości podgrzewanego płynu oraz jego temperatury początkowej i docelowej.

## 07. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

1. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż podgrzewacz ostygnie.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie płucz go pod bieżącą wodą.

3. Nie używaj silnie żrących detergentów oraz twardych gąbek.
4. Korpus urządzenia czyść za pomocą wilgotnej szmatki. Upewnij się, że zaślepka jest prawidłowo zamknięta. Następnie przetrzyj do sucha, tak aby nie było widocznych śladów po wodzie.
5. Wnętrze podgrzewacza oraz nakrętkę czyść za pomocą mieszanki wody i płynu do mycia naczyń. W razie akumulacji kamienia wlej roztwór kwasu cytrynowego lub octu z wodą (w proporcjach 1:1), odstaw na 30min. Po czyszczeniu urządzenia wypłucz dokładnie wnętrze, a następnie odstaw je do wyschnięcia.
6. Uważaj, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczej ostrymi metalowymi narzędziami.
7. Kawa oraz herbata mogą zabarwić elementy nakrętki.
8. Wnętrze urządzenia można również czyścić za pomocą silikonowej szczotki Neno Lavar.
9. Jeśli produkt nie jest używany należy go przechowywać w suchym miejscu.

**UWAGA!** Wyczyść podgrzewacz przed pierwszym użyciem.

## 08. SPECYFIKACJA

**Wejście:** 5V 2A / 12V 3A

**Baterie:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Materiał:** stal nierdzewna 316 + PP + ABS + silikon

**Pojemność:** 500ml

**Zakres temperatury:** 35-55°C (dokładność pomiaru  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Jednostka temperatury:** Stopnie Celsjusza ( $^\circ\text{C}$ )

**Wymiary:** 8x8x22.8cm

**Waga:** 715g

## 09. KARTA GWARANCYJNA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności.



## USER MANUAL

Dear Customer,

Thank you for purchasing the Neno Savia portable water heater. The product is designed to heat water for the preparation of breastmilk, warming breast milk, as well as coffee or tea. This user manual contains all the information necessary for correct use. Please read it and keep it in case you need to use it again.

### 01. PRECAUTIONS

1. Do not place the device in the microwave, steriliser, oven or dishwasher.
2. Do not pour water above 80°C into the device.
3. Do not immerse the device in water or other liquids.
4. Do not use with carbonated products.
5. Do not disassemble or repair the product yourself.
6. Disconnect the device from the power supply when it is fully charged.
7. This product is not a toy. To avoid choking and burning, do not allow children to play with the device.
8. Do not store the device and its packaging in a place that is easily accessible to children. Keep the power supply and cable out of the reach of children.
9. Do not use the product if any component is damaged or missing.
10. Do not use accessories or spare parts other than those supplied.
11. Make sure there is liquid inside the unit before heating.
12. Do not touch the hot interior of the device.
13. Check the temperature of the food on your wrist before feeding your baby.
14. Remember to heat breast milk to a maximum temperature of 40°C. The warmer should not be used to thaw breast milk.
15. When heating breast milk, gently stir the contents of the warmer to ensure even heating.
16. Do not heat products other than those indicated by the manufacturer.
17. Do not store the unit near water or a heat source.
18. Plastic parts that are exposed to sunlight or high temperatures for long periods of time are prone to natural ageing phenomena such as yellowing.
19. Children and adults who are unable to operate the equipment themselves should use it under the supervision of a guardian.

**NOTE:** The appliance is not a thermos. The temperature holding function is described in section 5. OPERATION OF THE DEVICE.

## **02. CONTENTS OF THE KIT**

1. Heater
2. Power supply with cable
3. Type-c cable
4. Operating instructions

## **03. DESCRIPTION OF THE DEVICE**

SEE FIG. A

1. Cap
2. Protection against accidental opening
3. Display with function keys
4. Handle
5. Body
6. Cap
7. DC charging socket
8. USB-C charging socket

## **04. DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND THE FUNCTION KEYS**

SEE FIG. B

1. Temperature indicator
2. Charging indicator
3. Temperature reduction
4. Switch on/off/check battery level
5. Increasing the temperature

## **05. OPERATION OF THE DEVICE**

1. Press and hold button B4 to switch on the heater (you will hear a double beep). Make sure there is liquid inside before switching on.
2. When switched on, the temperature display shows the current temperature. Set the target temperature using the + or - button between 35°C - 55°C. During heating, the temperature indicator displays the current temperature.
3. Once heated to the set temperature, the unit will beep three times and enter temperature hold mode. The temperature will be maintained until the unit is switched off or discharged.
4. Press and hold button B4 to switch off the heater (you will hear a double beep).
5. Double-click B4 to check the battery charge level.
6. The unit has a memory function - it will remember the last selected

temperature.

7. To prevent the nut from accidentally opening when moving the unit, slide the safety catch down (SEE FIG. C-1) and make sure the nut is properly tightened. To open the nut flap, slide the safety catch upwards (SEE FIG. C-2) and press the lower part of the safety catch.

**NOTE:** Remember to switch off the heater after pouring out all the heated liquid.

## 06. CHARGING THE DEVICE

1. During charging, the charging indicator B2 flashes green and the current battery level is displayed. When the unit is fully charged, it will beep once and the B2 charge indicator will light up green.
2. The device indicates when the battery is low by beeping five times. The display shows a flashing „L0” and the charging indicator B2 flashes green, after which the device switches off.
3. A full charge using the included charger takes approximately 2h. A full charge via the USB-C socket takes up to 8h.
4. The device can be charged via the DC charging socket, using a 12V 3A power supply (included), and via the USB-C charging socket, using a 5V 2A power supply (not included) and a type-c cable (included).
5. Do not use the heater while charging via the USB-C socket. Heating is only possible while charging with the included power adapter.
6. With the battery fully charged, the unit can perform up to 8 heating cycles. The number of heating cycles depends on the amount of fluid to be heated and its initial and target temperatures.

## 07. CLEANING AND STORAGE

1. Unplug the unit from the power supply and allow the heater to cool down before cleaning.
2. Do not immerse the device in water or rinse it under running water.
3. Do not use highly corrosive detergents or hard sponges.
4. Clean the body of the unit with a damp cloth. Make sure that the cap is properly closed. Then wipe dry so that no water marks are visible.
5. Clean the inside of the heater and the cap with a mixture of water and washing-up liquid. In case of limescale accumulation, pour a solution of citric acid or vinegar with water (in the proportion 1:1), leave it for 30min. After cleaning the appliance, rinse the interior thoroughly and leave it to dry.
6. Be careful not to damage the heating surface with sharp metal tools.
7. Coffee and tea can stain parts of the cap.
8. The inside of the unit can also be cleaned with the Neno Lavar silicone brush.

9. When not in use, the product should be stored in a dry place.

**NOTE:** Clean the heater before first use.

## 08. SPECIFICATION

**Input:** 5V 2A / 12V 3A

**Batteries:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Material:** Stainless steel 316 + PP + ABS + silicone

**Capacity:** 500ml

**Temperature range:** 35-55°C (accuracy of measurement  $\pm 2^{\circ}\text{C}$ )

**Temperature unit:** Degrees Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ )

**Dimensions:** 8x8x22.8cm

**Weight:** 715g

## 09. WARRANTY CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für den tragbaren Wasserkocher Neno Savia entschieden haben. Das Produkt ist zum Erhitzen von Wasser für die Zubereitung von Muttermilch, zum Aufwärmen von Muttermilch sowie für Kaffee oder Tee bestimmt. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen, die für die korrekte Verwendung notwendig sind. Bitte lesen Sie sie durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie das Gerät erneut verwenden müssen.

### 01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Legen Sie das Gerät nicht in die Mikrowelle, den Sterilisator, den Ofen oder die Spülmaschine.
2. Gießen Sie kein Wasser über 80°C in das Gerät.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Nicht zusammen mit kohlenstoffhaltigen Produkten verwenden.
5. Nehmen Sie das Produkt nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht.
6. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es vollständig aufgeladen ist.
7. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Um Verschlucken und Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
8. Bewahren Sie das Gerät und seine Verpackung nicht an einem Ort auf, der für Kinder leicht zugänglich ist. Bewahren Sie das Netzteil und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
9. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eine Komponente beschädigt ist oder fehlt.
10. Verwenden Sie keine anderen als die mitgelieferten Zubehör- oder Ersatzteile.
11. Vergewissern Sie sich vor dem Erhitzen, dass sich Flüssigkeit im Gerät befindet.
12. Berühren Sie nicht das heiße Innere des Geräts.
13. Prüfen Sie die Temperatur der Nahrung an Ihrem Handgelenk, bevor Sie Ihr Baby füttern.
14. Denken Sie daran, die Muttermilch auf eine Höchsttemperatur von 40°C zu erwärmen. Der Wärmer sollte nicht zum Auftauen von Muttermilch verwendet werden.
15. Wenn Sie Muttermilch erhitzen, rühren Sie den Inhalt des Wärmers vorsichtig um.

chtig um, um eine gleichmäßige Erwärmung zu gewährleisten.

16. Erhitzen Sie keine anderen als die vom Hersteller angegebenen Produkte.
17. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder einer Wärmequelle.
18. Kunststoffteile, die über einen längeren Zeitraum dem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, neigen zu natürlichen Alterungserscheinungen wie Vergilbung.
19. Kinder und Erwachsene, die nicht in der Lage sind, das Gerät selbst zu bedienen, sollten es unter Aufsicht einer Aufsichtsperson benutzen.

**HINWEIS:** Das Gerät ist keine Thermoskanne. Die Temperaturhaltefunktion wird in Abschnitt 5 beschrieben. **BEDIENUNG DES GERÄTS.**

## 02. INHALT DES KITS

1. Heizgerät
2. Netzgerät mit Kabel
3. Typ-c-Kabel
4. Gebrauchsanweisung

## 03. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

**SIEHE ABB. A**

1. Kappe
2. Schutz gegen versehentliches Öffnen
3. Display mit Funktionstasten
4. Handgriff
5. Körper
6. Kappe
7. DC-Ladebuchse
8. USB-C Ladebuchse

## 04. BESCHREIBUNG DES DISPLAYS UND DER FUNKTIONSTASTEN

**SIEHE ABB. B**

1. Temperaturanzeige
2. Ladeindikator
3. Senkung der Temperatur
4. Einschalten/Ausschalten/Akkustand prüfen
5. Erhöhen Sie die Temperatur

## 05. BEDIENUNG DES GERÄTS

1. Halten Sie die Taste B4 gedrückt, um den Ofen einzuschalten (Sie hören einen doppelten Piepton). Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass sich Flüssigkeit im Gerät befindet.
2. Beim Einschalten zeigt die Temperaturanzeige die aktuelle Temperatur

an. Stellen Sie die Zieltemperatur mit der Taste + oder - zwischen 35°C - 55°C ein. Während des Heizens zeigt die Temperaturanzeige die aktuelle Temperatur an.

3. Sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt ein dreimaliger Signalton und das Gerät wechselt in den Temperaturhalte-Modus. Die Temperatur wird gehalten, bis das Gerät ausgeschaltet oder entladen wird.
4. Halten Sie die Taste B4 gedrückt, um das Heizgerät auszuschalten (Sie hören einen doppelten Piepton).
5. Doppelklicken Sie auf B4, um den Ladezustand der Batterie zu überprüfen.
6. Das Gerät verfügt über eine Speicherfunktion - es merkt sich die zuletzt gewählte Temperatur.
7. Um zu verhindern, dass sich die Mutter beim Bewegen des Geräts versehentlich öffnet, schieben Sie die Sicherung nach unten (siehe Abb. C-1) und stellen Sie sicher, dass die Mutter richtig angezogen ist. Um die Klappe der Mutter zu öffnen, schieben Sie die Sicherung nach oben (SEHE ABB. C-2) und drücken Sie auf den unteren Teil der Sicherung.

**HINWEIS:** Denken Sie daran, den Ofen auszuschalten, nachdem Sie die gesamte erhitzte Flüssigkeit ausgegossen haben.

## 06. DAS GERÄT AUFLADEN

1. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige B2 grün und der aktuelle Akkustand wird angezeigt. Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, piept es einmal und die Ladeanzeige B2 leuchtet grün.
2. Das Gerät zeigt einen niedrigen Batteriestand an, indem es fünfmal piept. Auf dem Display blinkt „L0“ und die Ladeanzeige B2 blinkt grün, danach schaltet sich das Gerät aus.
3. Eine vollständige Aufladung mit dem mitgelieferten Ladegerät dauert etwa 2 Stunden. Eine vollständige Ladung über den USB-C-Anschluss dauert bis zu 8 Stunden.
4. Das Gerät kann über die DC-Ladebuchse mit einem 12V 3A-Netzteil (im Lieferumfang enthalten) und über die USB-C-Ladebuchse mit einem 5V 2A-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) und einem Typ-C-Kabel (im Lieferumfang enthalten) geladen werden.
5. Verwenden Sie den Heizer nicht, während Sie ihn über die USB-C-Buchse aufladen. Das Heizen ist nur während des Ladens mit dem mitgelieferten Netzteil möglich.
6. Mit voll aufgeladenem Akku kann das Gerät bis zu 8 Heizzyklen durchführen. Die Anzahl der Heizzyklen hängt von der Menge der zu erhitzenden Flüssigkeit und deren Ausgangs- und Zieltemperatur ab.

## 07. REINIGUNG UND LAGERUNG

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie den Ofen abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
3. Verwenden Sie keine stark ätzenden Reinigungsmittel oder harte Schwämme.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig geschlossen ist. Wischen Sie dann trocken, so dass keine Wasserflecken zu sehen sind.
5. Reinigen Sie das Innere des Ofens und den Deckel mit einer Mischung aus Wasser und Spülmittel. Wenn sich Kalkablagerungen gebildet haben, gießen Sie eine Lösung aus Zitronensäure oder Essig mit Wasser (im Verhältnis 1:1) und lassen Sie sie 30 Minuten einwirken. Spülen Sie das Innere des Geräts nach der Reinigung gründlich aus und lassen Sie es trocknen.
6. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizfläche nicht mit scharfen Metallwerkzeugen beschädigen.
7. Kaffee und Tee können Teile der Kappe verfärben.
8. Das Innere des Geräts kann auch mit der Neno Lavar Silikonbürste gereinigt werden.
9. Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, sollten Sie es an einem trockenen Ort aufbewahren.

**HINWEIS:** Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch.

## 08. SPEZIFIKATION

**Eingang:** 5V 2A / 12V 3A

**Akkus:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Material:** Edelstahl 316 + PP + ABS + Silikon

**Fassungsvermögen:** 500ml

**Temperaturbereich:** 35-55°C (Messgenauigkeit  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Einheit der Temperatur:** Grad Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Abmessungen:** 8x8x22.8cm

**Gewicht:** 715g

## 09. GARANTIEKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>

Spezifikationen und Inhalte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.



## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si zakoupili přenosný ohřívač vody Neno Savia. Výrobek je určen k ohřevu vody pro přípravu mateřského mléka, ohřevu mateřského mléka, ale i kávy nebo čaje. Tento návod k použití obsahuje všechny informace potřebné pro správné používání. Přečtěte si jej a uschovejte pro případ, že byste jej potřebovali znovu použít.

### 01. OPATŘENÍ

1. Přístroj nekládejte do mikrovlnné trouby, sterilizátoru, trouby ani myčky nádobí.
2. Do přístroje nenalévejte vodu o teplotě vyšší než 80 °C.
3. Zařízení neponořujte do vody ani jiných tekutin.
4. Nepoužívejte s produkty syčenými oxidem uhličitým.
5. Výrobek sami nerozebírejte ani neopravujte.
6. Po úplném nabití odpojte zařízení od zdroje napájení.
7. Tento výrobek není hračka. Abyste zabránili udušení a popálení, nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
8. Neskladujte přístroj a jeho obal na místě, které je snadno přístupné dětem. Napájecí zdroj a kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
9. Nepoužívejte výrobek, pokud je některá součást poškozená nebo chybí.
10. Nepoužívejte jiné než dodané příslušenství nebo náhradní díly.
11. Před ohřevem se ujistěte, že je uvnitř jednotky kapalina.
12. Nedotýkejte se horkého vnitřku zařízení.
13. Před krmením dítěte zkontrolujte teplotu jídla na zápěstí.
14. Nezapomeňte mateřské mléko ohřát na teplotu maximálně 40°C. Ohřívač by se neměl používat k rozmrazování mateřského mléka.
15. Při ohřívání mateřského mléka obsah ohřívače jemně promíchejte, abyste zajistili rovnoměrný ohřev.
16. Nezahřívejte jiné výrobky než ty, které uvádí výrobce.
17. Přístroj neskladujte v blízkosti vody nebo zdroje tepla.
18. Plastové díly, které jsou dlouhodobě vystaveny slunečnímu záření nebo vysokým teplotám, jsou náchylné k přirozenému stárnutí, například ke žloutnutí.
19. Děti a dospělí, kteří nejsou schopni zařízení sami ovládat, by jej měli používat pod dohledem opatrovníka.

**POZNÁMKA:** Spotřebič není termoska. Funkce udržování teploty je popsána v části 5. PROVOZ ZAŘÍZENÍ.

## 02. OBSAH SADY

1. Ohříváč
2. Napájecí zdroj s kabelem
3. Kabel typu C
4. Návod k obsluze

## 03. POPIS ZAŘÍZENÍ

### VIZ OBR. A

1. Čepice
2. Ochrana proti náhodnému otevření
3. Displej s funkčními tlačítky
4. Rukojeť
5. Tělo
6. Čepice
7. Zásuvka pro nabíjení stejnosměrným proudem
8. Nabíjecí zásuvka USB-C

## 04. POPIS DISPLEJE A FUNKČNÍCH TLAČÍTEK

### VIZ OBR. B

1. Indikátor teploty
2. Indikátor nabíjení
3. Snížení teploty
4. Zapnutí/vypnutí/kontrola stavu baterie
5. Zvýšení teploty

## 05. PROVOZ ZAŘÍZENÍ

1. Stisknutím a podržením tlačítka B4 zapnete ohříváč (ozve se dvojitě pípnutí). Před zapnutím se ujistěte, že je uvnitř kapalina.
2. Po zapnutí se na displeji zobrazuje aktuální teplota. Pomocí tlačítka + nebo - nastavte cílovou teplotu v rozmezí 35 °C - 55 °C. Během ohřevu se na ukazateli teploty zobrazuje aktuální teplota.
3. Po zahřátí na nastavenou teplotu přístroj třikrát pípne a přejde do režimu udržování teploty. Teplota bude udržována až do vypnutí nebo vybití jednotky.
4. Stisknutím a podržením tlačítka B4 ohříváč vypnete (ozve se dvojitě pípnutí).
5. Dvojitým kliknutím na položku B4 zkontrolujte úroveň nabití baterie.
6. Přístroj má paměťovou funkci - pamatuje si poslední zvolenou teplotu.
7. Abyste zabránili náhodnému otevření matice při přemisťování jednotky, posuňte pojistku dolů (viz obr. C-1) a ujistěte se, že je matice řádně dotažena. Chcete-li otevřít klapku matice, posuňte bezpečnostní pojistku

nahoru (PODÍVEJTE SE NA OBRÁZEK C-2) a stiskněte spodní část bezpečnostní pojistky.

**POZNÁMKA:** Po vylití veškeré ohřáté kapaliny nezapomeňte ohřivač vypnout.

## 06. NABÍJENÍ ZAŘÍZENÍ

1. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení B2 zeleně a zobrazuje se aktuální úroveň nabití baterie. Když je přístroj plně nabitý, jednou pípne a indikátor nabíjení B2 se rozsvítí zeleně.
2. Přístroj signalizuje vybití baterie pěti pípnutími. Na displeji se zobrazí blikající „LO“ a indikátor nabíjení B2 bliká zeleně, poté se zařízení vypne.
3. Plné nabití pomocí přiložené nabíječky trvá přibližně 2 h. Plné nabití pomocí zásuvky USB-C trvá až 8 h.
4. Zařízení lze nabíjet přes nabíjecí zásuvku DC pomocí napájecího zdroje 12 V 3A (je součástí dodávky) a přes nabíjecí zásuvku USB-C pomocí napájecího zdroje 5 V 2A (není součástí dodávky) a kabelu typu C (je součástí dodávky).
5. Během nabíjení přes zásuvku USB-C ohřivač nepoužívejte. Ohřev je možný pouze při nabíjení pomocí přiloženého napájecího adaptéru.
6. S plně nabitou baterií může přístroj provést až 8 cyklů ohřevu. Počet ohřívacích cyklů závisí na množství ohřívané kapaliny a její počáteční a cílové teplotě.

## 07. ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

1. Před čištěním odpojte přístroj od napájení a nechte ohřivač vychladnout.
2. Přístroj neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
3. Nepoužívejte vysoce agresivní čisticí prostředky ani tvrdé houbičky.
4. Tělo přístroje čistěte vlhkým hadříkem. Ujistěte se, že je uzávěr řádně uzavřen. Poté otřete do sucha tak, aby nebyly vidět žádné stopy po vodě.
5. Vyčistěte vnitřek ohřivače a víčko směsí vody a prostředku na mytí nádobí. V případě nahromadění vodního kamene nalijte roztok kyseliny citronové nebo octa s vodou (v poměru 1:1) a nechte působit 30 min. Po vyčištění spotřebiče důkladně opláchněte vnitřní prostor a nechte jej uschnout.
6. Dávejte pozor, abyste nepoškodili topnou plochu ostrými kovovými nástroji.
7. Káva a čaj mohou zabarvit části uzávěru.
8. Vnitřek jednotky lze také čistit silikonovým kartáčkem Neno Lavar.
9. Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být uložen na suchém místě.

**POZNÁMKA:** Před prvním použitím ohřivač vyčistěte.

## 08. SPECIFIKACE

**Vstupní údaje:** 5V 2A / 12V 3A

**Baterie:** 2x5000mAh 37Wh 7,4V

**Materiál:** Nerezová ocel 316 + PP + ABS + silikon

**Objem:** 500 ml

**Teplotní rozsah:** Teplotní rozsah: 35-55 °C (přesnost měření  $\pm 2$  °C)

**Jednotka teploty:** Stupně Celsia (°C)

**Rozměry:** Rozměry: 8x8x22,8 cm

**Hmotnost:** 715 g

## 09. ZÁRUČNÍ KARTA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na

**adrese: <https://nenopl/gwarancja>.**

Podrobnosti, kontakt a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese:

**<https://nenopl/kontakt>.**

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Savia hordozható vízmelegítőt. A terméket az anyatej elkészítéséhez, az anyatej melegítéséhez, valamint kávé vagy tea melegítéséhez szükséges víz melegítésére tervezték. Ez a használati útmutató tartalmazza a helyes használathoz szükséges összes információt. Kérjük, olvassa el, és őrizze meg arra az esetre, ha újra használni szeretné a készüléket.

### 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Ne tegye a készüléket mikrohullámú sütőbe, sterilizálóba, sütőbe vagy mosogatógépbe.
2. Ne öntsön 80 °C feletti vizet a készülékbe.
3. Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
4. Ne használja szénsavas termékekkel.
5. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a terméket saját maga.
6. Ha a készülék teljesen feltöltődött, válassza le a készüléket a tápegységről.
7. Ez a termék nem játék. A fulladás és az égés elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
8. Ne tárolja a készüléket és annak csomagolását olyan helyen, amely gyermekek számára könnyen hozzáférhető. Tartsa a tápegységet és a kábelt gyermekek számára elérhetetlen helyen.
9. Ne használja a terméket, ha bármelyik alkatrész sérült vagy hiányzik.
10. Ne használjon a mellékeltektől eltérő tartozékokat vagy pótalkatrészeket.
11. Fűtés előtt győződjön meg arról, hogy van-e folyadék a készülékben.
12. Ne érintse meg a készülék forró belsejét.
13. Ellenőrizze az étel hőmérsékletét a csuklóján, mielőtt megetetné a babát.
14. Ne feledje, hogy az anyatejet legfeljebb 40°C kell felmelegíteni. A melegítő nem használható az anyatej felolvasztására.
15. Az anyatej melegítésekor óvatosan keverje meg a melegítő tartalmát az egyenletes melegítés érdekében.
16. Ne melegítsen a gyártó által megadottaktól eltérő termékeket.
17. Ne tárolja a készüléket víz vagy hőforrás közelében.
18. A hosszú ideig napfénynek vagy magas hőmérsékletnek kitett műanyag alkatrészek hajlamosak a természetes öregedési jelenségekre, például a sárgulásra.
19. Azoknak a gyermekeknek és felnőtteknek, akik nem képesek maguk kezelni a berendezést, azt egy gondviselő felügyelete mellett kell használniuk.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék nem termosz. A hőmérséklet-tartási funkciót az 5. szakasz ismerteti. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE.

## **02. A KÉSZLET TARTALMA**

1. Fűtőberendezés
2. Tápegység kábellel
3. C típusú kábel
4. Használati utasítás

## **03. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**

### **LÁSD AZ A ÁBRÁT**

1. Cap
2. Véletlen nyitás elleni védelem
3. Kijelző funkcióbillentyűkkel
4. Fogantyú
5. Test
6. Cap
7. DC töltőaljzat
8. USB-C töltőcsatlakozó

## **04. A KIJELEZŐ ÉS A FUNKCIÓBILLENTYŰK LEÍRÁSA**

### **LÁSD A B ÁBRÁT**

1. Hőmérsékletjelző
2. Töltés jelző
3. Hőmérséklet csökkentése
4. Be-/ kikapcsolás/az akkumulátor szintjének ellenőrzése
5. A hőmérséklet növelése

## **05. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a B4 gombot a fűtőberendezés bekapcsolásához (kettős hangjelzés hallatszik). A bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy van-e folyadék a készülékben.
2. Bekapcsoláskor a hőmérséklet-kijelző az aktuális hőmérsékletet mutatja. A + vagy - gombbal állítsa be a célhőmérsékletet 35 °C - 55 °C között. Fűtés közben a hőmérsékletjelző az aktuális hőmérsékletet mutatja.
3. Miután a készülék a beállított hőmérsékletre felmelegedett, a készülék háromszor csipog, és hőmérséklet-tartási üzemmódba lép. A hőmérsékletet a készülék kikapcsolásáig vagy lemerüléséig tartja.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a B4 gombot a fűtőberendezés kikapcsolásához (kettős hangjelzés hallatszik).
5. Kattintson duplán a B4-re az akkumulátor töltöttségi szintjének el-

lenőrzéséhez.

6. A készülék memóriafunkcióval rendelkezik - megjegyzi az utoljára kiválasztott hőmérsékletet.
7. Annak megakadályozására, hogy az anya véletlenül kinyíljon a készülék mozgatása közben, csúsztassa lefelé a biztonsági reteszt (LÁSD C-1 ÁBRÁT), és győződjön meg róla, hogy az anya megfelelően meg van-e húzva. Az anyacsap kinyitásához csúsztassa felfelé a biztonsági reteszt (LÁSZLÓ C-2. ÁBRA), és nyomja meg a biztonsági retesz alsó részét.

**MEGJEGYZÉS:** Ne felejtse el kikapcsolni a fűtőberendezést, miután kiöntötte az összes felmelegített folyadékot.

## 06. A KÉSZÜLÉK TÖLTÉSE

1. Töltés közben a töltésjelző B2 zöld színben villog, és megjelenik az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje. Amikor a készülék teljesen feltöltődött, egyszer csipogni fog, és a B2 töltésjelző zöld színnel világít.
2. A készülék ötszöri csipogással jelzi, ha az akkumulátor töltöttsége alacsony. A kijelzőn villogó „L0” jelenik meg, és a töltésjelző B2 zöld színnel villog, majd a készülék kikapcsol.
3. A mellékelt töltővel történő teljes feltöltés körülbelül 2 órát vesz igénybe. Az USB-C aljzaton keresztül történő teljes feltöltés legfeljebb 8 órát vesz igénybe.
4. A készüléket a DC töltőaljzaton keresztül egy 12V-os 3A tápegységgel (tartozék), illetve az USB-C töltőaljzaton keresztül egy 5V-os 2A tápegységgel (nem tartozék) és egy C típusú kábellel (tartozék) lehet tölteni.
5. Ne használja a fűtőberendezést az USB-C aljzaton keresztül történő töltés közben. A fűtés csak a mellékelt hálózati adapterrel történő töltés közben lehetséges.
6. Teljesen feltöltött akkumulátorral a készülék akár 8 fűtési ciklusra is képes. A fűtési ciklusok száma a felmelegítendő folyadék mennyiségétől, valamint a kiindulási és a célhőmérséklettől függ.

## 07. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

1. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, és tisztítás előtt hagyja, hogy a fűtőtest lehűljön.
2. Ne merítse a készüléket vízbe, és ne öblítse folyó víz alatt.
3. Ne használjon erősen maró hatású tisztítószereket vagy kemény szivacsokat.
4. Tisztítsa meg a készülék testét nedves ruhával. Győződjön meg róla, hogy a kupak megfelelően zárva van. Ezután törölje szárazra úgy, hogy ne legyenek láthatóak víznyomok.
5. Tisztítsa meg a fűtőtest belsejét és a kupakot víz és mosogatószer keverékével. Vízkő felhalmozódása esetén öntsön citromsav vagy ecet oldatot

vízzel (1:1 arányban), hagyja állni 30 percig. A készülék tisztítása után alaposan öblítse ki a készülék belsejét, és hagyja megszáradni.

6. Vigyázzon, hogy éles fémeszközökkel ne sértse meg a fűtőfelületet.
7. A kávé és a tea elszínezheti a kupak egyes részeit.
8. A készülék belseje a Neno Lavar szilikonkefével is tisztítható.
9. Amikor a terméket nem használják, száraz helyen kell tárolni.

**MEGJEGYZÉS:** Első használat előtt tisztítsa meg a fűtőberendezést.

## 08. MŰSZAKI ADATOK

**Bemenet:** 3A

**Akkumulátorok:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Anyag:** + PP + ABS + szilikon

**Kapacitás:** 500ml

**Hőmérséklet-tartomány:** (a mérés pontossága  $\pm 2$  °C)

**Hőmérséklet egység:** Celsius fok (°C)

**Méret:** 8x8x22.8cm

**Súly:** 715g

## 09. GARANCIA KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak: <https://neno.pl/gwarancja>.

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.



## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili prenosný ohrievač vody Neno Savia. Výrobok je určený na ohrev vody na prípravu materského mlieka, ohrievanie materského mlieka, ako aj kávy alebo čaju. Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie potrebné na správne používanie. Prečítajte si ho a uschovajte pre prípad, že by ste ho potrebovali znovu použiť.

### 01. PREKÁŽKY

1. Zariadenie nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sterilizátora, rúry na pečenie ani umývačky riadu.
2. Do zariadenia nenalievajte vodu s teplotou nad 80 °C.
3. Zariadenie neponárajte do vody ani iných kvapalín.
4. Nepoužívajte so sytými výrobkami.
5. Výrobok sami nerozoberajte ani neopravujte.
6. Po úplnom nabití odpojte zariadenie od zdroja napájania.
7. Tento výrobok nie je hračka. Aby ste zabránili zaduseniu a popáleniu, nedovoľte deťom hrať sa so zariadením.
8. Zariadenie a jeho obal neukladajte na mieste, ktoré je ľahko prístupné deťom. Napájací zdroj a kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
9. Nepoužívajte výrobok, ak je niektorá jeho súčasť poškodená alebo chýba.
10. Nepoužívajte iné príslušenstvo alebo náhradné diely, ako sú dodané.
11. Pred ohrevom sa uistite, že je v jednotke kvapalina.
12. Nedotýkajte sa horúceho vnútra zariadenia.
13. Pred kŕmením dieťaťa skontrolujte teplotu jedla na zápästí.
14. Nezabudnite ohriať materské mlieko na teplotu maximálne 40°C. Ohrievač by sa nemal používať na rozmrazovanie materského mlieka.
15. Pri ohrievaní materského mlieka obsah ohrievača jemne premiešajte, aby ste zabezpečili rovnomerné ohrievanie.
16. Neohrievajte iné výrobky ako tie, ktoré uvádza výrobca.
17. Prístroj neskladujte v blízkosti vody alebo zdroja tepla.
18. Plastové diely, ktoré sú dlhodobo vystavené slnečnému žiareniu alebo vysokým teplotám, sú náchylné na prirodzené javy starnutia, ako je napríklad žltnutie.
19. Deti a dospelí, ktorí nie sú schopní sami obsluhovať zariadenie, by ho mali používať pod dohľadom opatrovníka.

**POZNÁMKA:** Spotrebič nie je termoska. Funkcia udržiavania teploty je opísaná v časti 5. **PREVÁDZKA ZARIADENIA.**

## **02. OBSAH SÚPRAVY**

1. Ohrievač
2. Napájací zdroj s káblom
3. Kábel typu C
4. Návod na obsluhu

## **03. OPIS ZARIADENIA**

### **POZRI OBRÁZOK A**

1. Čiapka
2. Ochrana proti náhodnému otvoreniu
3. Displej s funkčnými tlačidlami
4. Rukoväť
5. Telo
6. Čiapka
7. Nabíjacia zásuvka DC
8. Nabíjacia zásuvka USB-C

## **04. POPIS DISPLEJA A FUNKČNÝCH TLAČIDIEL**

### **POZRI OBRÁZOK B**

1. Indikátor teploty
2. Indikátor nabíjania
3. Zníženie teploty
4. Zapnutie/vypnutie/kontrola stavu batérie
5. Zvyšovanie teploty

## **05. PREVÁDZKA ZARIADENIA**

1. Stlačením a podržaním tlačidla B4 zapnete ohrievač (ozve sa dvojité pípnutie). Pred zapnutím sa uistite, že je vo vnútri kvapalina.
2. Po zapnutí sa na displeji zobrazuje aktuálna teplota. Pomocou tlačidla + alebo - nastavte cieľovú teplotu v rozmedzí 35 °C - 55 °C. Počas ohrievania sa na ukazovateli teploty zobrazuje aktuálna teplota.
3. Po zahriatí na nastavenú teplotu jednotka trikrát pípane a prejde do režimu udržiavania teploty. Teplota sa bude udržiavať až do vypnutia alebo vybitia jednotky.
4. Stlačením a podržaním tlačidla B4 vypnete ohrievač (ozve sa dvojité pípnutie).
5. Dvakrát kliknite na položku B4, aby ste skontrolovali úroveň nabitia batérie.
6. Prístroj má pamäťovú funkciu - zapamätá si poslednú zvolenú teplotu.

7. Aby ste zabránili náhodnému otvoreniu matice pri premiestňovaní jednotky, posuňte bezpečnostnú poistku nadol (pozri obr. C-1) a uistite sa, že je matica správne utiahnutá. Ak chcete otvoriť klapku matice, posuňte bezpečnostnú poistku smerom nahor (POZRITE SI OBRÁZOK C-2) a stlačte spodnú časť bezpečnostnej poistky.

**POZNÁMKA:** Po vyliatí všetkej ohriatej kvapaliny nezabudnite ohrievač vypnúť.

## 06. NABÍJANIE ZARIADENIA

1. Počas nabíjania bliká indikátor nabíjania B2 na zeleno a zobrazuje sa aktuálna úroveň nabitia batérie. Keď je jednotka úplne nabitá, raz pípne a indikátor nabíjania B2 sa rozsvieti na zeleno.
2. Zariadenie signalizuje vybitie batérie päťnásobným pípnutím. Na displeji sa zobrazí blikajúce „L0” a indikátor nabíjania B2 bliká na zeleno, potom sa zariadenie vypne.
3. Úplné nabitie pomocou dodanej nabíjačky trvá približne 2 h. Úplné nabitie cez zásuvku USB-C trvá až 8 h.
4. Zariadenie je možné nabíjať prostredníctvom nabíjacej zásuvky DC s použitím napájacieho zdroja 12 V 3 A (je súčasťou dodávky) a prostredníctvom nabíjacej zásuvky USB-C s použitím napájacieho zdroja 5 V 2 A (nie je súčasťou dodávky) a kábla typu C (je súčasťou dodávky).
5. Počas nabíjania cez zásuvku USB-C ohrievač nepoužívajte. Vyhrievanie je možné len počas nabíjania pomocou priloženého napájacieho adaptéra.
6. Pri plne nabitej batérii môže zariadenie vykonať až 8 cyklov ohrevu. Počet cyklov ohrevu závisí od množstva ohrievanej kvapaliny a jej počiatočnej a cieľovej teploty.

## 07. ČISTENIE A SKLADOVANIE

1. Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ohrievač vychladnúť.
2. Zariadenie neponárajte do vody ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.
3. Nepoužívajte vysoko korozívne čistiace prostriedky ani tvrdé špongie.
4. Teleso prístroja vyčistite vlhkou handričkou. Uistite sa, že je uzáver správne uzavretý. Potom utrite do sucha tak, aby neboli viditeľné žiadne stopy po vode.
5. Vnútro ohrievača a uzáver vyčistíte zmesou vody a prostriedku na umývanie riadu. V prípade nahromadenia vodného kameňa nalejte roztok kyseliny citrónovej alebo octu s vodou (v pomere 1:1) a nechajte pôsobiť 30 min. Po vyčistení spotrebiča dôkladne opláchnite jeho vnútro a nechajte ho vyschnúť.

6. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili ohrevnú plochu ostrými kovovými nástrojmi.
  7. Káva a čaj môžu zafarbiť časti uzáveru.
  8. Vnútro jednotky možno čistiť aj pomocou silikónovej kefky Neno Lavar.
  9. Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať na suchom mieste.
- POZNÁMKA:** Pred prvým použitím ohrievač vyčistite.

## 08. ŠPECIFIKÁCIA

**Vstupné údaje:** 5V 2A / 12V 3A

**Batérie:** 2x5000mAh 37Wh 7,4V

**Materiál:** Nerezová oceľ 316 + PP + ABS + silikón

Objem: 500 ml

**Teplotný rozsah:** 35-55 °C (presnosť merania  $\pm 2$  °C)

**Jednotka teploty:** Stupne Celzia (°C)

**Rozmery:** 8x8x22,8 cm

**Hmotnosť:** 715 g

## 09. ZÁRUČNÁ KARTA

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedľňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

## ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Tack för att du har köpt den bärbara varmvattenberedaren Neno Savia. Produkten är utformad för att värma vatten för beredning av bröstmjölk, uppvärmning av bröstmjölk samt kaffe eller te. Denna användarhandbok innehåller all information som krävs för korrekt användning. Läs igenom den och spara den ifall du behöver använda den igen.

### 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Placera inte apparaten i mikrovågsugn, sterilisator, ugn eller diskmaskin.
2. Håll inte vatten över 80 °C i enheten.
3. Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor.
4. Använd inte med kolsyrade produkter.
5. Produkten får inte demonteras eller repareras av dig själv.
6. Koppla bort enheten från strömförsörjningen när den är fulladdad.
7. Denna produkt är inte en leksak. För att undvika kvävning och brännskador, låt inte barn leka med enheten.
8. Förvara inte enheten och dess förpackning på en plats som är lättåtkomlig för barn. Förvara strömförsörjningen och kabeln utom räckhåll för barn.
9. Använd inte produkten om någon komponent är skadad eller saknas.
10. Använd inte andra tillbehör eller reservdelar än de som medföljer.
11. Kontrollera att det finns vätska i enheten före uppvärmning.
12. Rör inte vid den heta insidan av enheten.
13. Kontrollera matens temperatur på din handled innan du matar ditt barn.
14. Tänk på att värma bröstmjölken till en temperatur på högst 40°C. Värmaren ska inte användas för att tina bröstmjölk.
15. Vid uppvärmning av bröstmjölk, rör försiktigt om innehållet i värmaren för att säkerställa jämn uppvärmning.
16. Värm inte upp andra produkter än de som anges av tillverkaren.
17. Förvara inte enheten nära vatten eller en värmekälla.
18. Plastdetaljer som utsätts för solljus eller höga temperaturer under långa tidsperioder är benägna att drabbas av naturliga åldringsfenomen som gulning.
19. Barn och vuxna som inte kan använda utrustningen själva bör använda den under överinseende av en vårdnadshavare.

**OBS:** Apparaten är inte en termos. Temperaturhållningsfunktionen beskrivs i avsnitt 5. DRIFT AV ENHETEN.

## 02. INNEHÅLL I SATSEN

1. Värmeelement
2. Strömförsörjning med kabel
3. Typ-c-kabel
4. Bruksanvisning

## 03. BESKRIVNING AV ENHETEN

### SE FIG. A

1. Kåpa
2. Skydd mot oavsiktlig öppning
3. Display med funktionsknappar
4. Handtag
5. Kropp
6. Kåpa
7. DC-laddningsuttag
8. USB-C laddningsuttag

## 04. BESKRIVNING AV DISPLAYEN OCH FUNKTIONSKNAPPARNA

### SE FIG. B

1. Temperaturindikator
2. Laddningsindikator
3. Temperatursänkning
4. Slå på/av/kontrollera batterinivån
5. Höjning av temperaturen

## 05. DRIFT AV ENHETEN

1. Håll knappen B4 intryckt för att slå på värmaren (du hör en dubbel ljudsignal). Kontrollera att det finns vätska i behållaren innan du slår på den.
2. När den är påslagen visar temperaturdisplayen den aktuella temperaturen. Ställ in önskad temperatur med + eller - knappen mellan 35°C - 55°C. Under uppvärmningen visar temperaturindikatorn den aktuella temperaturen.
3. När enheten har värmts upp till den inställda temperaturen piper den tre gånger och går in i temperaturhållningsläge. Temperaturen bibehålls tills enheten stängs av eller laddas ur.
4. Tryck och håll in knappen B4 för att stänga av värmaren (du hör en dubbel ljudsignal).
5. Dubbelklicka på B4 för att kontrollera batteriets laddningsnivå.
6. Enheten har en minnesfunktion - den kommer ihåg den senast valda temperaturen.
7. För att förhindra att muttern öppnas av misstag när du flyttar enheten, skjut ner säkerhetsspärren (SE FIG. C-1) och se till att muttern är ordentligt

åtdragen. För att öppna mutterluckan, skjut säkerhetsspärren uppåt (SE FIG. C-2) och tryck på den nedre delen av säkerhetsspärren.

**OBS:** Kom ihåg att stänga av värmaren efter att du hållit ut all uppvärmd vätska.

## 06. LADDNING AV ENHETEN

1. Under laddningen blinkar laddningsindikatorn B2 grönt och den aktuella batterinivån visas. När enheten är fulladdad hörs en ljudsignal och laddningsindikatorn B2 lyser grönt.
2. Apparaten indikerar låg batterinivå genom att pipa fem gånger. På displayen visas ett blinkande „L0” och laddningsindikatorn B2 blinkar grönt, varefter apparaten stängs av.
3. En full laddning med den medföljande laddaren tar cirka 2 timmar. En full laddning via USB-C-uttaget tar upp till 8 timmar.
4. Enheten kan laddas via DC-laddningsuttaget med en 12V 3A strömförsörjning (medföljer) och via USB-C-laddningsuttaget med en 5V 2A strömförsörjning (medföljer ej) och en typ C-kabel (medföljer).
5. Använd inte värmaren när du laddar via USB-C-uttaget. Uppvärmning är endast möjlig vid laddning med den medföljande strömadaptern.
6. När batteriet är fulladdat kan enheten utföra upp till 8 uppvärmningscykler. Antalet uppvärmningscykler beror på mängden vätska som ska värmas upp och dess start- och måltemperaturer.

## 07. RENGÖRING OCH FÖRVARING

1. Koppla bort enheten från strömförsörjningen och låt värmaren svalna före rengöring.
2. Sänk inte ner apparaten i vatten och skölj den inte under rinnande vatten.
3. Använd inte starkt frätande rengöringsmedel eller hårda tvättsvampar.
4. Rengör enhetens hölje med en fuktig trasa. Se till att locket är ordentligt stängt. Torka sedan torrt så att inga vattenmärken syns.
5. Rengör värmarens insida och locket med en blandning av vatten och diskmedel. Vid kalkavlagringar, håll en lösning av citronsyra eller vinäger med vatten (i förhållandet 1:1) och låt verka i 30 min. Efter rengöringen ska du skölja apparaten noggrant invändigt och låta den torka.
6. Var försiktig så att du inte skadar värmeytan med vassa metallverktyg.
7. Kaffe och te kan missfärga delar av locket.
8. Enhetens insida kan också rengöras med Neno Lavars silikonborste.
9. När produkten inte används ska den förvaras på en torr plats.

**OBS:** Rengör värmaren före första användningstillfället.

## 08. SPECIFIKATION

**Ingång:** 5V 2A / 12V 3A

**Batterier:** 2x5000mAh 37Wh 7,4V

**Material:** Rostfritt stål 316 + PP + ABS + silikon

**Kapacitet:** 500 ml

**Temperaturområde:** 35-55°C (mät noggrannhet  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Enhet för temperatur:** Grader Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Mått::** 8x8x22,8 cm

**Vikt:** 715g

## 09. GARANTIKORT

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor finns på:

<https://nenopl/gwarancja>

Mer information, kontaktuppgifter och serviceadress finns på:

<https://nenopl/kontakt>

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.



## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Kiitos, että olet ostanut Neno Savia -kannettavan vedenlämmittimen. Tuote on tarkoitettu veden lämmittämiseen äidinmaidon valmistukseen, äidinmaidon lämmittämiseen sekä kahvin tai teen valmistukseen. Tämä käyttöohje sisältää kaikki oikeaan käyttöön tarvittavat tiedot. Lue se ja säilytä se siltä varalta, että tarvitset sitä uudelleen.

### 01. VAROTOIMENPITEET

1. Älä laita laitetta mikroaaltouuniin, sterilointilaitteeseen, uuniin tai astianpesukoneeseen.
2. Älä kaada laitteeseen yli 80°C vettä.
3. Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
4. Älä käytä hiilihapollisten tuotteiden kanssa.
5. Älä pura tai korjaa tuotetta itse.
6. Irrrota laite virtalähteestä, kun se on ladattu täyteen.
7. Tämä tuote ei ole lelu. Tukehtumisen ja palamisen välttämiseksi älä anna lasten leikkiä laitteella.
8. Älä säilytä laitetta ja sen pakkausta paikassa, johon lapset pääsevät helposti käsiksi. Pidä virtalähde ja kaapeli poissa lasten ulottuvilta.
9. Älä käytä tuotetta, jos jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu.
10. Älä käytä muita kuin mukana toimitettuja lisävarusteita tai varaosia.
11. Varmista, että laitteen sisällä on nestettä ennen lämmitystä.
12. Älä koske laitteen kuumaan sisätilaan.
13. Tarkista ranteestasi ruoan lämpötila ennen vauvan syöttämistä.
14. Muista lämmittää rintamaito enintään 40°C lämpötilaan. Lämmitintä ei saa käyttää rintamaidon sulattamiseen.
15. Kun kuumennat rintamaitoa, sekoita lämmittimen sisältöä varovasti, jotta se kuumentasi tasaisesti.
16. Älä lämmitä muita kuin valmistajan ilmoittamia tuotteita.
17. Älä säilytä laitetta veden tai lämmönlähteen lähellä.
18. Muoviosat, jotka ovat alttiina auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille pitkään, ovat alttiita luonnollisille vanhenemisilmiöille, kuten kellastumiselle.
19. Lasten ja aikuisten, jotka eivät pysty itse käyttämään laitteita, on käytettävä niitä huoltajan valvonnassa.

**HUOMAUTUS:** Laite ei ole termospullo. Lämpötilan pitotoiminto on kuvattu kohdassa 5. LAITTEEN TOIMINTA.

## **02. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ**

1. Lämmitin
2. Virtalähde kaapelilla
3. C-tyypin kaapeli
4. Käyttöohjeet

## **03. LAITTEEN KUVAUS**

### **KATSO KUVA A**

1. Korkki
2. Suojaus tahatonta avautumista vastaan
3. Näyttö toimintonäppäimillä
4. Kahva
5. Keho
6. Korkki
7. DC-latauspistoke
8. USB-C-latauspistoke

## **04. NÄYTÖN JA TOIMINTONÄPPÄINTEN KUVAUS**

### **KATSO KUVA B**

1. Lämpötilan ilmaisin
2. Latauksen merkkivalo
3. Lämpötilan alentaminen
4. Kytke päälle/pois päältä/tarkista akun varaustaso
5. Lämpötilan nostaminen

## **05. LAITTEEN TOIMINTA**

1. Pidä painiketta B4 painettuna kytkeäksesi lämmittimen päälle (kuulet kaksinkertaisen äänimerkin). Varmista, että sisällä on nestettä, ennen kuin kytket sen päälle.
2. Kun laite on kytketty päälle, lämpötilanäytössä näkyy nykyinen lämpötila. Aseta tavoitelämpötila + tai - painikkeella 35 °C - 55 °C välille. Lämmityksen aikana lämpötilanäyttö näyttää nykyisen lämpötilan.
3. Kun laite on lämmitetty asetettuun lämpötilaan, se piippaa kolme kertaa ja siirtyy lämpötilan pitotilaan. Lämpötila säilyy, kunnes laite sammutetaan tai tyhjennetään.
4. Paina ja pidä painiketta B4 painettuna kytkeäksesi lämmittimen pois päältä (kuulet kaksinkertaisen äänimerkin).
5. Tarkista akun varaustaso kaksoisnapsauttamalla B4.
6. Laitteessa on muistitoiminto - se muistaa viimeksi valitun lämpötilan.
7. Estääksesi mutterin avautumisen vahingossa laitetta siirrettäessä, liu'uta

turvasalpaa alas (KATSO KUVA C-1) ja varmista, että mutteri on kiristetty kunnolla. Voit avata mutterin läpän liu'uttamalla turvasalpaa ylöspäin (KATSO KUVA C-2) ja painamalla turvasalvan alaosa.

**HUOMAUTUS:** Muista sammuttaa lämmitin, kun olet kaatanut kaiken lämmitetyn nesteen ulos.

## 06. LAITTEEN LATAAMINEN

1. Latauksen aikana latauksen merkkivalo B2 vilkkuu vihreänä ja akun senhetkinen varaustaso näkyy näytössä. Kun laite on ladattu täyteen, se piippaa kerran ja latausilmaisin B2 palaa vihreänä.
2. Laite ilmoittaa akun tyhjenemisestä piippaamalla viisi kertaa. Näytössä vilkkuu „LO” ja latauksen merkkivalo B2 vilkkuu vihreänä, minkä jälkeen laite sammuu.
3. Täysi lataus mukana tulevalla laturilla kestää noin 2 tuntia. Täysi lataus USB-C-liitännän kautta kestää jopa 8 tuntia.
4. Laite voidaan ladata DC-latausliitännän kautta 12 V 3 A:n virtalähteellä (sisältyy toimitukseen) ja USB-C-latausliitännän kautta 5 V 2 A:n virtalähteellä (ei sisälly toimitukseen) ja C-tyypin kaapelilla (sisältyy toimitukseen).
5. Älä käytä lämmitintä, kun sitä ladataan USB-C-liitännän kautta. Lämmitys on mahdollista vain latauksen aikana mukana toimitetulla verkkolaitteella.
6. Kun akku on ladattu täyteen, laite voi suorittaa jopa 8 lämmitysjaksoa. Lämmityskertojen määrä riippuu lämmitettävän nesteiden määrästä sekä sen alku- ja tavoitelämpötilasta.

## 07. PUHDISTUS JA VARASTOINTI

1. Irrota laite virtalähteestä ja anna lämmittimen jäähtyä ennen puhdistusta.
  2. Älä upota laitetta veteen tai huuhtele sitä juoksevan veden alla.
  3. Älä käytä voimakkaasti syövyttäviä pesuaineita tai kovia sieniiä.
  4. Puhdista laitteen runko kostealla liinalla. Varmista, että korkki on kunnolla kiinni. Pyyhi sitten kuivaksi niin, ettei vesijälkiä näy.
  5. Puhdista lämmittimen sisäpuoli ja korkki veden ja pesuaineen seoksella. Jos kalkkia on kertynyt, kaada sitruunahappo- tai etikkaliuosta veteen (suhteessa 1:1) ja jätä se 30 minuutiksi. Puhdistuksen jälkeen huuhtele laitteen sisätilat huolellisesti ja anna sen kuivua.
  6. Varo vahingoittamasta lämmityspintaa terävillä metalliökaluilla.
  7. Kahvi ja tee voivat värjätä korkin osia.
  8. Yksikön sisäpuoli voidaan puhdistaa myös Neno Lavarin silikoniharjalla.
  9. Kun tuotetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa paikassa.
- HUOMAUTUS:** Puhdista lämmitin ennen ensimmäistä käyttöä.

## 08. TEKNISET TIEDOT

**Syöttö:** 3A

**Akut:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Materiaali:** ABS + silikoni.

**Kapasiteetti:** 500ml

**Lämpötila-alue:** (mittaustarkkuus  $\pm 2$  °C): 35-55 °C (mittaustarkkuus  $\pm 2$  °C)

**Lämpötilan yksikkö:** Celsius-aste (°C)

**Mitat:** 8x8x22.8cm

**Paino:** 715 g

## 09. TAKUUKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/gwarancja>.

Yksityiskohtaiset tiedot, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

<https://nenopl/kontakt>.

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

**BRUKERHÅNDBOK**

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt Neno Savia bærbar varmtvannsbereder. Produktet er designet for å varme opp vann til tilberedning av morsmelk, oppvarming av morsmelk, samt kaffe eller te. Denne brukerhåndboken inneholder all informasjon som er nødvendig for korrekt bruk. Vennligst les den og ta vare på den i tilfelle du trenger å bruke den igjen.

**01. FORHOLDSREGLER**

1. Ikke bruk apparatet i mikrobølgeovn, sterilisator, stekeovn eller oppvaskmaskin.
2. Ikke hell vann over 80 °C inn i enheten.
3. Ikke senk enheten ned i vann eller andre væsker.
4. Må ikke brukes sammen med kullsyreholdige produkter.
5. Ikke demonter eller reparer produktet selv.
6. Koble enheten fra strømforsyningen når den er fulladet.
7. Dette produktet er ikke et leketøy. For å unngå kvelning og forbrenning må du ikke la barn leke med enheten.
8. Ikke oppbevar enheten og emballasjen på et sted som er lett tilgjengelig for barn. Oppbevar strømforsyningen og kabelen utilgjengelig for barn.
9. Ikke bruk produktet hvis noen av komponentene er skadet eller mangler.
10. Ikke bruk annet tilbehør eller andre reservedeler enn de som følger med.
11. Kontroller at det er væske inne i enheten før oppvarming.
12. Ikke ta på det varme indre av enheten.
13. Kontroller temperaturen på maten på håndledet før du gir barnet mat.
14. Husk å varme opp morsmelken til en maksimumstemperatur på 40°C. Varmeapparatet skal ikke brukes til å tine morsmelk.
15. Når du varmer opp morsmelk, må du røre forsiktig i innholdet i varmeren for å sikre jevn oppvarming.
16. Ikke varm opp andre produkter enn de som er angitt av produsenten.
17. Ikke oppbevar enheten i nærheten av vann eller varmekilder.
18. Plastdeler som utsettes for sollys eller høye temperaturer over lengre tid, er utsatt for naturlige aldriingsfenomener som gulfarging.
19. Barn og voksne som ikke er i stand til å betjene utstyret selv, bør bruke det under oppsyn av en foresatt.

**MERK:** Apparatet er ikke en termos. Temperaturholdedefunksjonen er beskrevet i avsnitt 5. **BETJENING AV ENHETEN.**

## 02. INNHOLDET I SETTET

1. Varmeapparat
2. Strømforsyning med kabel
3. Type-c-kabel
4. Bruksanvisning

## 03. BESKRIVELSE AV ENHETEN

### SE FIG. A

1. Cap
2. Beskyttelse mot utilsiktet åpning
3. Display med funksjonstaster
4. Håndtak
5. Kropp
6. Cap
7. DC-ladekontakt
8. USB-C-ladekontakt

## 04. BESKRIVELSE AV DISPLAYET OG FUNKSJONSTASTENE

### SE FIGUR B

1. Temperaturindikator
2. Indikator for lading
3. Temperaturreduksjon
4. Slå på/av/sjekk batterinivået
5. Økning av temperaturen

## 05. BETJENING AV ENHETEN

1. Trykk på og hold inne knapp B4 for å slå på varmeren (du hører et dobbelt pip). Kontroller at det er væske inni før du slår på.
2. Når den er slått på, viser temperaturdisplayet gjeldende temperatur. Still inn ønsket temperatur ved hjelp av + eller --knappen mellom 35 °C - 55 °C. Under oppvarming viser temperaturindikatoren den aktuelle temperaturen.
3. Når enheten er oppvarmet til den innstilte temperaturen, piper den tre ganger og går inn i temperaturholdingsmodus. Temperaturen opprettholdes til enheten slås av eller tømmes.
4. Trykk og hold inne knapp B4 for å slå av varmeapparatet (du hører et dobbelt pip).
5. Dobbelklikk på B4 for å sjekke batteriets lade nivå.
6. Enheten har en minnefunksjon - den husker den sist valgte temperaturen.
7. For å forhindre at mutteren åpnes ved et uhell når du flytter enheten, skyv sikkerhetssperren ned (SE FIG. C-1) og sørg for at mutteren er ordentlig

strammet. For å åpne mutterklaffen skyver du sikkerhetssperren oppover (SE FIG. C-2) og trykker på den nedre delen av sikkerhetssperren.

**MERK:** Husk å slå av varmeapparatet etter at du har helt ut all den oppvarmede væsken.

## 06. LADING AV ENHETEN

1. Under lading blinker ladeindikatoren B2 grønt, og det aktuelle batterinivået vises. Når enheten er fulladet, piper den én gang, og ladeindikatoren B2 lyser grønt.
2. Apparatet indikerer når batterinivået er lavt ved å pipe fem ganger. Displayet viser et blinkende „L0” og ladeindikatoren B2 blinker grønt, og deretter slår apparatet seg av.
3. En full lading med den medfølgende laderen tar ca. 2 timer. En full lading via USB-C-kontakten tar opptil 8 timer.
4. Enheten kan lades via DC-ladekontakten ved hjelp av en 12V 3A strømforsyning (inkludert), og via USB-C-ladekontakten ved hjelp av en 5V 2A strømforsyning (ikke inkludert) og en type C-kabel (inkludert).
5. Ikke bruk varmeapparatet mens du lader via USB-C-kontakten. Oppvarming er kun mulig under lading med den medfølgende strømadapteren.
6. Når batteriet er fulladet, kan enheten utføre opptil 8 varmesykluser. Antall varmesykluser avhenger av mengden væske som skal varmes opp, samt start- og måltemperatur.

## 07. RENGJØRING OG OPPBEVARING

1. Koble enheten fra strømforsyningen, og la varmeapparatet kjøle seg ned før rengjøring.
2. Ikke senk enheten ned i vann eller skyll den under rennende vann.
3. Ikke bruk sterkt etsende rengjøringsmidler eller harde svamper.
4. Rengjør enheten med en fuktig klut. Sørg for at lokket er ordentlig lukket. Tørk deretter av slik at ingen vannmerker er synlige.
5. Rengjør innsiden av varmeren og lokket med en blanding av vann og oppvaskmiddel. Ved kalkavleiringer, hell en løsning av sitronsyre eller eddik med vann (i forholdet 1:1), og la det stå i 30 minutter. Etter rengjøring av apparatet, skyll det grundig innvendig og la det tørke.
6. Vær forsiktig så du ikke skader varmeplaten med skarpe metallverktøy.
7. Kaffe og te kan sette flekker på deler av hetten.
8. Innsiden av enheten kan også rengjøres med Neno Lavar silikonbørste.
9. Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt sted.

**MERK:** Rengjør varmeapparatet før første gangs bruk.

## 08. SPESIFIKASJON

**Inngang:** 5V 2A / 12V 3A

**Batterier:** 2x5000mAh 37Wh 7,4V

**Materiale:** Rustfritt stål 316 + PP + ABS + silikon

**Kapasitet:** 500 ml

**Temperaturområde:** 35-55 °C (målenøyaktighet  $\pm 2$  °C)

**Enhet for temperatur:** Grader Celsius (°C)

**Dimensjoner:** 8x8x22,8 cm

**Vekt:** 715 g

## 09. GARANTIKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Du finner garantivilkårene på:

<https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på:

<https://neno.pl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Tak, fordi du har kjøpt den bærbare vandvarmer Neno Savia. Produktet er designet til at opvarme vand til tilberedning af brystmælk, opvarmning af brystmælk samt kaffe eller te. Denne brugervejledning indeholder alle de oplysninger, der er nødvendige for korrekt brug. Læs den og opbevar den, hvis du får brug for den igen.

### 01. FORHOLDSREGLER

1. Apparatet må ikke sættes i mikrobølgeovn, sterilisator, ovn eller opvaske-maskine.
2. Hæld ikke vand over 80 °C i enheden.
3. Nedsænk ikke enheden i vand eller andre væsker.
4. Må ikke bruges sammen med kulsyreholdige produkter.
5. Du må ikke selv skille produktet ad eller reparere det.
6. Afbryd enheden fra strømforsyningen, når den er fuldt opladet.



7. Dette produkt er ikke legetøj. Lad ikke børn lege med apparatet for at undgå kvælning og forbrænding.
8. Opbevar ikke enheden og dens emballage på et sted, der er let tilgængeligt for børn. Hold strømforsyningen og kablet uden for børns rækkevidde.
9. Brug ikke produktet, hvis en komponent er beskadiget eller mangler.
10. Brug ikke andet tilbehør eller andre reservedele end dem, der følger med.
11. Sørg for, at der er væske i enheden, før den opvarmes.
12. Rør ikke ved det varme indre af enheden.
13. Tjek madens temperatur på dit håndled, før du giver din baby mad.
14. Husk at opvarme brystmælk til en maksimal temperatur på 40°C. Varmeren må ikke bruges til at optø brystmælk.
15. Når du opvarmer brystmælk, skal du forsigtigt røre rundt i varmerens indhold for at sikre en jævn opvarmning.
16. Opvarm ikke andre produkter end dem, der er angivet af producenten.
17. Opbevar ikke enheden i nærheden af vand eller en varmekilde.
18. Plastdele, der udsættes for sollys eller høje temperaturer i længere tid, er udsat for naturlige ældningsfænomener som gulfarvning.
19. Børn og voksne, der ikke selv kan betjene udstyret, bør bruge det under opsyn af en værge.

BEMÆRK: Apparatet er ikke en termokande. Temperaturholdningsfunktionen er beskrevet i afsnit 5. BETJENING AF ENHEDEN.

## 02. SÆTTETS INDHOLD

1. Varmeapparat
2. Strømforsyning med kabel
3. Type-c-kabel
4. Betjeningsvejledning

## 03. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

### SE FIG. A

1. Hætte
2. Beskyttelse mod utilsigtet åbning
3. Display med funktionstaster
4. Håndtag
5. Kroppen
6. Hætte
7. DC-opladningsstik
8. USB-C-opladningsstik

#### 04. BESKRIVELSE AF DISPLAYET OG FUNKTIONSTASTERNE

##### SE FIG. B

1. Temperaturindikator
2. Indikator for opladning
3. Reduktion af temperatur
4. Tænd/sluk/tjek batteriniveau
5. Forøgelse af temperaturen

#### 05. BETJENING AF ENHEDEN

1. Tryk og hold knap B4 nede for at tænde for varmeren (du hører et dobbelt bip). Sørg for, at der er væske indeni, før du tænder.
2. Når den er tændt, viser temperaturdisplayet den aktuelle temperatur. Indstil måltemperaturen ved hjælp af + eller - knappen mellem 35°C - 55°C. Under opvarmning viser temperaturindikatoren den aktuelle temperatur.
3. Når enheden er opvarmet til den indstillede temperatur, bipper den tre gange og går i temperaturhold-tilstand. Temperaturen opretholdes, indtil enheden slukkes eller aflades.
4. Tryk på knappen B4 og hold den nede for at slukke for varmeapparatet (du hører et dobbelt bip).
5. Dobbeltklik på B4 for at tjekke batteriets opladningsniveau.
6. Enheden har en hukommelsesfunktion - den husker den sidst valgte temperatur.
7. For at forhindre, at møtrikken åbnes ved et uheld, når enheden flyttes, skal du skubbe sikkerhedslåsen ned (SE FIG. C-1) og sørge for, at møtrikken er spændt ordentligt. For at åbne møtrikklappen skal du skubbe sikkerhedslåsen opad (SE FIG. C-2) og trykke på den nederste del af sikkerhedslåsen.  
**BEMÆRK:** Husk at slukke for varmelegemet, når du har hældt al den opvarmede væske ud.

#### 06. OPLADNING AF ENHEDEN

1. Under opladningen blinker opladningsindikatoren B2 grønt, og det aktuelle batteriniveau vises. Når enheden er fuldt opladet, bipper den en gang, og B2-opladningsindikatoren lyser grønt.
2. Apparatet indikerer, når batteriet er lavt, ved at bippe fem gange. Displayet viser et blinkende „L0“, og opladningsindikatoren B2 blinker grønt, hvorefter apparatet slukker.
3. En fuld opladning med den medfølgende oplader tager ca. 2 timer. En fuld opladning via USB-C-stikket tager op til 8 timer.
4. Enheden kan oplades via DC-opladningsstikket ved hjælp af en 12V 3A strømforsyning (medfølger) og via USB-C-opladningsstikket ved hjælp af en 5V 2A strømforsyning (medfølger ikke) og et type-c-kabel (medfølger).
5. Brug ikke varmelegemet under opladning via USB-C-stikket. Opvarmning er

kun mulig under opladning med den medfølgende strømadapter.

6. Når batteriet er fuldt opladet, kan enheden udføre op til 8 opvarmingscykluser. Antallet af opvarmingscykluser afhænger af mængden af væske, der skal opvarmes, og dens start- og måltemperatur.

## 07. RENGØRING OG OPBEVARING

1. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad varmelegemet køle af før rengøring.
  2. Nedsænk ikke enheden i vand, og skyl den ikke under rindende vand.
  3. Brug ikke stærkt ætsende rengøringsmidler eller hårde svampe.
  4. Rengør enhedens krop med en fugtig klud. Sørg for, at hættens er ordentligt lukket. Tør derefter af, så der ikke er nogen synlige vandmærker.
  5. Rengør indersiden af varmelegemet og hættens med en blanding af vand og opvaskemiddel. I tilfælde af kalkaflejringer skal du hælde en opløsning af citronsyre eller eddike i vand (i forholdet 1:1) og lade det stå i 30 minutter. Skyl apparatet grundigt indvendigt efter rengøringen, og lad det tørre.
  6. Pas på ikke at beskadige varmekladden med skarpe metalredskaber.
  7. Kaffe og te kan give pletter på dele af hættens.
  8. Indersiden af enheden kan også rengøres med Neno Lavars silikonebørste.
  9. Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted.
- BEMÆRK: Rengør varmelegemet før første brug.

## 08. SPECIFIKATION

**Indgang:** 5V 2A / 12V 3A

**Batterier:** 2x5000mAh 37Wh 7,4V

**Materiale:** Rustfrit stål 316 + PP + ABS + silikone

**Kapacitet:** 500 ml

**Temperaturområde:** 35-55°C (målenøjagtighed  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Enhed for temperatur:** Grader Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Mål:** 8x8x22,8 cm

**Vægt:** 715g

## 09. GARANTIKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.

## GEbruikersHANDLEIDING

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Neno Savia draagbare warmwaterboiler. Het product is ontworpen om water te verwarmen voor de bereiding van moedermelk, het opwarmen van moedermelk en koffie of thee. Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie die nodig is voor een correct gebruik. Lees de handleiding en bewaar deze voor het geval u het apparaat opnieuw moet gebruiken.

### 01. VOORZORGSMATREGELEN

1. Plaats het apparaat niet in de magnetron, sterilisator, oven of vaatwasser.
2. Giet geen water boven 80°C in het apparaat.
3. Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
4. Niet gebruiken met koolzuurhoudende producten.
5. Demonteer of repareer het product niet zelf.
6. Koppel het apparaat los van de voeding als het volledig is opgeladen.
7. Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen niet met het apparaat spelen om verstikking en verbranding te voorkomen.
8. Bewaar het apparaat en de verpakking niet op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor kinderen. Houd de voeding en de kabel buiten het bereik van kinderen.
9. Gebruik het product niet als een onderdeel beschadigd is of ontbreekt.
10. Gebruik geen andere accessoires of reserveonderdelen dan de meegeleverde.
11. Zorg ervoor dat er vloeistof in het apparaat zit voordat u het verwarmt.
12. Raak de hete binnenkant van het apparaat niet aan.
13. Controleer de temperatuur van het voedsel aan uw pols voordat u uw baby voedt.
14. Denk eraan moedermelk te verwarmen tot een maximale temperatuur van 40°C. De verwarmers mag niet gebruikt worden om moedermelk te ontdooien.
15. Roer bij het verwarmen van moedermelk de inhoud van de verwarmers voorzichtig om voor een gelijkmatige verwarming.
16. Verwarm geen andere producten dan de door de fabrikant aangegeven producten.
17. Bewaar het apparaat niet in de buurt van water of een warmtebron.
18. Kunststof onderdelen die lange tijd aan zonlicht of hoge temperaturen

worden blootgesteld, zijn gevoelig voor natuurlijke verouderingsverschijnselen zoals vergeling.

19. Kinderen en volwassenen die de apparatuur niet zelf kunnen bedienen, moeten deze onder toezicht van een voogd gebruiken.

**OPMERKING:** Het apparaat is geen thermoskan. De temperatuurhoudfunctie wordt beschreven in hoofdstuk 5. WERKING VAN HET APPARAAT.

## 02. INHOUD VAN DE KIT

1. Verwarming
2. Voeding met kabel
3. Type-c kabel
4. Gebruiksaanwijzing

## 03. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

ZIE FIG. A

1. Cap
2. Bescherming tegen per ongeluk openen
3. Display met functietoetsen
4. Handgreep
5. Lichaam
6. Cap
7. DC-laadcontactdoos
8. USB-C oplaadaansluiting

## 04. BESCHRIJVING VAN HET DISPLAY EN DE FUNCTIETOETSEN

ZIE FIG. B

1. Temperatuurindicator
2. Oplaadindicator
3. Temperatuurverlaging
4. In-/uitschakelen/ batterijniveau controleren
5. De temperatuur verhogen

## 05. WERKING VAN HET APPARAAT

1. Houd knop B4 ingedrukt om het verwarmingselement in te schakelen (u hoort een dubbele pieptoon). Zorg ervoor dat er vloeistof in het apparaat zit voordat u het inschakelt.
2. Bij het inschakelen toont het temperatuurdisplay de huidige temperatuur. Stel de gewenste temperatuur in met de + of - toets tussen 35°C - 55°C. Tijdens het verwarmen geeft de temperatuurindicator de huidige temperatuur weer.
3. Zodra het apparaat opgewarmd is tot de ingestelde temperatuur, geeft het

driemaal een pieptoon en schakelt over naar de temperatuurhoudmodus. De temperatuur blijft gehandhaafd totdat het apparaat wordt uitgeschakeld of ontladen.

4. Houd knop B4 ingedrukt om de verwarming uit te schakelen (u hoort een dubbele pieptoon).
5. Dubbelklik op B4 om het oplaadniveau van de batterij te controleren.
6. Het apparaat heeft een geheugenfunctie - het onthoudt de laatst geselecteerde temperatuur.
7. Om te voorkomen dat de moer per ongeluk opengaat wanneer u het apparaat verplaatst, schuift u de veiligheidspal omlaag (ZIE FIG. C-1) en zorgt u ervoor dat de moer goed vastzit. Om de moerklep te openen, schuift u de veiligheidspal omhoog (ZIE FIG. C-2) en drukt u op het onderste deel van de veiligheidspal.

**OPMERKING:** Vergeet niet het verwarmingselement uit te schakelen nadat u alle verwarmde vloeistof eruit heeft gegoten.

## 06. HET APPARAAT OPLADEN

1. Tijdens het opladen knippert de oplaadindicator B2 groen en wordt het huidige batterijniveau weergegeven. Als het apparaat volledig is opgeladen, geeft het één pieptoon en licht de B2-laadindicator groen op.
2. Het apparaat geeft aan dat de batterij bijna leeg is door vijf keer te piepen. Op het display knippert „L0” en de oplaadindicator B2 knippert groen, waarna het apparaat wordt uitgeschakeld.
3. Volledig opladen met de meegeleverde oplader duurt ongeveer 2 uur. Volledig opladen via de USB-C aansluiting duurt tot 8 uur.
4. Het apparaat kan worden opgeladen via de DC-laadaansluiting, met een 12V 3A voeding (meegeleverd), en via de USB-C-laadaansluiting, met een 5V 2A voeding (niet meegeleverd) en een type-c kabel (meegeleverd).
5. Gebruik het verwarmingselement niet tijdens het opladen via de USB-C aansluiting. Verwarmen is alleen mogelijk tijdens het opladen met de bijgeleverde voedingsadapter.
6. Als de batterij volledig opgeladen is, kan het apparaat tot 8 verwarmingscycli uitvoeren. Het aantal verwarmingscycli hangt af van de hoeveelheid vloeistof die verwarmd moet worden en de begin- en doeltemperatuur.

## 07. REINIGING EN OPSLAG

1. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het verwarmingselement afkoelen voordat u het schoonmaakt.
2. Dompel het apparaat niet onder in water en spoel het niet af onder stromend water.
3. Gebruik geen sterk bijtende schoonmaakmiddelen of harde sponzen.

4. Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtige doek. Zorg ervoor dat de dop goed gesloten is. Veeg vervolgens droog zodat er geen watervlekken zichtbaar zijn.
5. Reinig de binnenkant van het verwarmingselement en de kap met een mengsel van water en afwasmiddel. Giet bij kalkaanslag een oplossing van citroenzuur of azijn met water (in de verhouding 1:1) en laat dit 30min staan. Spoel het apparaat na het schoonmaken grondig af en laat het drogen.
6. Zorg ervoor dat u het verwarmingsoppervlak niet beschadigt met scherp metalen gereedschap.
7. Koffie en thee kunnen vlekken maken op delen van de dop.
8. De binnenkant van het apparaat kan ook gereinigd worden met de Neno Lavar siliconenborstel.
9. Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het op een droge plaats worden bewaard.

**OPMERKING:** Reinig het verwarmingselement voor het eerste gebruik.

## 08. SPECIFICATIE

**Ingang:** 5V 2A / 12V 3A

**Batterijen:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Materiaal:** Roestvrij staal 316 + PP + ABS + silicone

**Inhoud:** 500 ml

**Temperatuurbereik:** 35-55°C (meetnauwkeurigheid  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Temperatuureenheid:** Graden Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Afmetingen:** 8x8x22.8cm

**Gewicht:** 715g

## 09. GARANTIEKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden vindt u op: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact en serviceadres vindt u op: <https://neno.pl/kontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

Gracias por adquirir el calentador de agua portátil Neno Savia. El producto está diseñado para calentar agua para la preparación de leche materna, calentar leche materna, así como café o té. Este manual de uso contiene toda la información necesaria para su correcta utilización. Por favor, léalo y consérvelo por si necesita volver a utilizarlo.

### 01. PRECAUCIONES

1. No introduzca el aparato en el microondas, el esterilizador, el horno ni el lavavajillas.
2. No vierta agua por encima de 80°C en el aparato.
3. No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
4. No utilizar con productos carbonatados.
5. No desmonte ni repare el producto usted mismo.
6. Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando esté completamente cargado.
7. Este producto no es un juguete. Para evitar asfixias y quemaduras, no permita que los niños jueguen con el aparato.
8. No guarde el aparato ni su embalaje en un lugar fácilmente accesible para los niños. Mantenga la fuente de alimentación y el cable fuera del alcance de los niños.
9. No utilice el producto si algún componente está dañado o falta.
10. No utilice accesorios ni piezas de repuesto distintos de los suministrados.
11. Asegúrese de que hay líquido en el interior de la unidad antes de calentarla.
12. No toque el interior caliente del aparato.
13. Compruebe la temperatura de los alimentos en su muñeca antes de alimentar a su bebé.
14. Recuerde calentar la leche materna a una temperatura máxima de 40°C. El calentador no debe utilizarse para descongelar la leche materna.
15. Cuando caliente leche materna, remueva suavemente el contenido del calentador para garantizar un calentamiento uniforme.
16. No caliente productos distintos a los indicados por el fabricante.
17. No guarde la unidad cerca del agua o de una fuente de calor.
18. Las piezas de plástico expuestas a la luz solar o a altas temperaturas durante largos periodos de tiempo son propensas a sufrir fenómenos naturales de envejecimiento, como el amarilleamiento.



19. Los niños y adultos que no puedan manejar el equipo por sí mismos deberán utilizarlo bajo la supervisión de un tutor.

**NOTA:** El aparato no es un termo. La función de mantenimiento de la temperatura se describe en la sección 5. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO.

## 02. CONTENIDO DEL KIT

1. Calentador
2. Fuente de alimentación con cable
3. Cable tipo-c
4. Instrucciones de uso

## 03. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

VER FIG. A

1. Cap
2. Protección contra la apertura accidental
3. Pantalla con teclas de función
4. Mango
5. Cuerpo
6. Cap
7. Toma de carga de CC
8. Toma de carga USB-C

## 04. DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA Y DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN

VER FIG. B

1. Indicador de temperatura
2. Indicador de carga
3. Reducción de la temperatura
4. Encender/apagar/comprobar el nivel de la batería
5. Aumento de la temperatura

## 05. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Mantenga pulsado el botón B4 para encender el calentador (oír un doble pitido). Asegúrese de que hay líquido en el interior antes de encenderlo.
2. Cuando se enciende, la pantalla de temperatura muestra la temperatura actual. Ajuste la temperatura objetivo con los botones + o - entre 35°C- 55°C. Durante el calentamiento, el indicador de temperatura muestra la temperatura actual.
3. Una vez alcanzada la temperatura fijada, la unidad emitirá tres pitidos y entrará en modo de mantenimiento de la temperatura. La temperatura se mantendrá hasta que la unidad se apague o se descargue.
4. Mantenga pulsado el botón B4 para apagar la estufa (oír un doble pitido).

5. Haga doble clic en B4 para comprobar el nivel de carga de la batería.
6. La unidad tiene una función de memoria: recordará la última temperatura seleccionada.
7. Para evitar que la tuerca se abra accidentalmente al mover la unidad, deslice el seguro hacia abajo (VER FIG. C-1) y asegúrese de que la tuerca está bien apretada. Para abrir la tapa de la tuerca, deslice el seguro hacia arriba (VER FIG. C-2) y presione la parte inferior del seguro.

**NOTA:** Recuerde apagar el calentador después de verter todo el líquido calentado.

## 06. CARGAR EL DISPOSITIVO

1. Durante la carga, el indicador de carga B2 parpadea en verde y se muestra el nivel actual de la batería. Cuando la unidad esté completamente cargada, emitirá un pitido y el indicador de carga B2 se iluminará en verde.
2. El aparato indica cuando la batería está baja emitiendo cinco pitidos. La pantalla muestra un „LO” intermitente y el indicador de carga B2 parpadea en verde, tras lo cual el aparato se apaga.
3. Una carga completa utilizando el cargador incluido tarda aproximadamente 2h. Una carga completa a través de la toma USB-C tarda hasta 8h.
4. El dispositivo puede cargarse a través de la toma de carga CC, utilizando una fuente de alimentación de 12 V y 3 A (incluida), y a través de la toma de carga USB-C, utilizando una fuente de alimentación de 5 V y 2 A (no incluida) y un cable de tipo C (incluido).
5. No utilice el calefactor mientras se carga a través de la toma USB-C. El calentamiento solo es posible mientras se carga con el adaptador de corriente incluido.
6. Con la batería totalmente cargada, la unidad puede realizar hasta 8 ciclos de calentamiento. El número de ciclos de calentamiento depende de la cantidad de fluido a calentar y de sus temperaturas inicial y objetivo.

## 07. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

1. Desenchufe la unidad de la red eléctrica y deje que la estufa se enfríe antes de limpiarla.
2. No sumerja el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo.
3. No utilice detergentes muy corrosivos ni esponjas duras.
4. Limpie el cuerpo de la unidad con un paño húmedo. Asegúrese de que el tapón está bien cerrado. A continuación, séquelo con un paño para que no queden marcas de agua visibles.
5. Limpie el interior del calentador y el tapón con una mezcla de agua y detergente líquido. En caso de acumulación de cal, vierta una solución de ácido cítrico o vinagre con agua (en la proporción 1:1), déjela actuar durante

30min. Después de limpiar el aparato, aclare bien el interior y déjelo secar.

6. Tenga cuidado de no dañar la superficie de calentamiento con herramientas metálicas afiladas.
  7. El café y el té pueden manchar partes del tapón.
  8. El interior de la unidad también puede limpiarse con el cepillo de silicona Neno Lavar.
  9. Cuando no se utilice, el producto debe guardarse en un lugar seco.
- NOTA:** Limpie el calefactor antes de utilizarlo por primera vez.

## 08. ESPECIFICACIÓN

**Entrada:** 5V 2A / 12V 3A

**Baterías:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Material:** Acero inoxidable 316 + PP + ABS + silicona

**Capacidad:** 500 ml

**Rango de temperatura:** 35-55°C (precisión de la medición  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Unidad de temperatura:** Grados Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Dimensiones:** 8x8x22,8cm

**Peso:** 715g

## 09. TARJETA DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://neno.pl/gwarancja>.

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden encontrarse en: <https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato lo scaldabagno portatile Neno Savia. Il prodotto è progettato per riscaldare l'acqua per la preparazione del latte materno, per riscaldare il latte materno, nonché per il caffè o il tè. Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per un uso corretto. La preghiamo di leggerlo e di conservarlo nel caso in cui dovesse utilizzarlo di nuovo.

### 01. PRECAUZIONI

1. Non metta il dispositivo nel microonde, nello sterilizzatore, nel forno o nella lavastoviglie.
2. Non versare acqua a più di 80°C nel dispositivo.
3. Non immerga il dispositivo in acqua o altri liquidi.
4. Non utilizzare con prodotti gassati.
5. Non smonti o ripari il prodotto da solo.
6. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando è completamente carico.
7. Questo prodotto non è un giocattolo. Per evitare di soffocare e bruciare, non permetta ai bambini di giocare con il dispositivo.
8. Non conservi il dispositivo e la sua confezione in un luogo facilmente accessibile ai bambini. Tenga l'alimentatore e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
9. Non utilizzi il prodotto se qualche componente è danneggiato o mancante.
10. Non utilizzi accessori o parti di ricambio diversi da quelli forniti.
11. Si assicuri che ci sia del liquido all'interno dell'unità prima di riscaldare.
12. Non tocchi l'interno caldo del dispositivo.
13. Controlli la temperatura del cibo sul polso prima di dare da mangiare al bambino.
14. Si ricordi di riscaldare il latte materno ad una temperatura massima di 40°C. Lo scaldino non deve essere usato per scongelare il latte materno.
15. Quando riscalda il latte materno, agiti delicatamente il contenuto dello scaldino per garantire un riscaldamento uniforme.
16. Non riscaldi prodotti diversi da quelli indicati dal produttore.
17. Non conservi l'unità vicino all'acqua o a una fonte di calore.
18. Le parti in plastica che sono esposte alla luce del sole o alle alte temperature per lunghi periodi di tempo sono soggette a fenomeni di invecchiamento naturale, come l'ingiallimento.

19. I bambini e gli adulti che non sono in grado di utilizzare l'apparecchiatura da soli devono usarla sotto la supervisione di un tutore.

**NOTA:** L'apparecchio non è un thermos. La funzione di mantenimento della temperatura è descritta nella sezione 5. **FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.**

## **02. CONTENUTO DEL KIT**

1. Riscaldatore
2. Alimentazione con cavo
3. Cavo di tipo C
4. Istruzioni per l'uso

## **03. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

**VEDERE FIG. A**

1. Cappello
2. Protezione contro l'apertura accidentale
3. Display con tasti funzione
4. Maniglia
5. Corpo
6. Cappello
7. Presa di ricarica DC
8. Presa di ricarica USB-C

## **04. DESCRIZIONE DEL DISPLAY E DEI TASTI FUNZIONE**

**VEDERE FIG. B**

1. Indicatore di temperatura
2. Indicatore di carica
3. Riduzione della temperatura
4. Accensione/spegnimento/controllo del livello della batteria
5. Aumentare la temperatura

## **05. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO**

1. Tenga premuto il pulsante B4 per accendere il riscaldatore (sentirà un doppio bip). Si assicuri che ci sia del liquido all'interno prima di accendere.
2. Quando è acceso, il display della temperatura mostra la temperatura attuale. Imponga la temperatura target utilizzando il pulsante + o - tra 35°C - 55°C. Durante il riscaldamento, l'indicatore di temperatura visualizza la temperatura attuale.
3. Una volta riscaldata la temperatura impostata, l'unità emette tre segnali acustici ed entra in modalità di mantenimento della temperatura. La temperatura sarà mantenuta fino a quando l'unità non verrà spenta o scaricata.
4. Tenga premuto il pulsante B4 per spegnere il riscaldatore (sentirà un doppio

bip).

5. Fare doppio clic su B4 per controllare il livello di carica della batteria.
6. L'unità ha una funzione di memoria - ricorderà l'ultima temperatura selezionata.
7. Per evitare che il dado si apra accidentalmente quando si sposta l'unità, faccia scorrere il fermo di sicurezza verso il basso (VEDA FIG. C-1) e si assicuri che il dado sia ben serrato. Per aprire lo sportello del dado, faccia scorrere la sicura verso l'alto (VEDERE FIG. C-2) e prema la parte inferiore della sicura.  
**NOTA:** si ricordi di spegnere il riscaldatore dopo aver versato tutto il liquido riscaldato.

## 06. RICARICA DEL DISPOSITIVO

1. Durante la carica, l'indicatore di carica B2 lampeggia in verde e viene visualizzato il livello attuale della batteria. Quando l'unità è completamente carica, emette un segnale acustico e l'indicatore di carica B2 si illumina di verde.
2. Il dispositivo indica quando la batteria è scarica emettendo un segnale acustico per cinque volte. Il display visualizza un „LO” lampeggiante e l'indicatore di carica B2 lampeggia in verde, dopodiché il dispositivo si spegne.
3. Una carica completa con il caricatore incluso richiede circa 2 ore. Una carica completa tramite la presa USB-C richiede fino a 8 ore.
4. Il dispositivo può essere ricaricato tramite la presa di ricarica DC, utilizzando un alimentatore da 12V 3A (incluso), e tramite la presa di ricarica USB-C, utilizzando un alimentatore da 5V 2A (non incluso) e un cavo di tipo C (incluso).
5. Non utilizzi il riscaldatore durante la carica tramite la presa USB-C. Il riscaldamento è possibile solo durante la ricarica con l'adattatore di corrente incluso.
6. Con la batteria completamente carica, l'unità può eseguire fino a 8 cicli di riscaldamento. Il numero di cicli di riscaldamento dipende dalla quantità di fluido da riscaldare e dalle sue temperature iniziali e target.

## 07. PULIZIA E CONSERVAZIONE

1. Scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica e lasciare che il riscaldatore si raffreddi prima di pulirlo.
2. Non immerga il dispositivo nell'acqua e non lo sciacqui sotto l'acqua corrente.
3. Non utilizzi detergenti altamente corrosivi o spugne dure.
4. Pulisca il corpo dell'unità con un panno umido. Si assicuri che il tappo sia ben chiuso. Quindi asciughi in modo che non siano visibili segni d'acqua.
5. Pulisca l'interno del riscaldatore e il tappo con una miscela di acqua e detersivo per piatti. In caso di accumulo di calcare, versi una soluzione di acido citrico o aceto con acqua (in proporzione 1:1), lasciandola agire per 30

minuti. Dopo la pulizia dell'apparecchio, sciacqui accuratamente l'interno e lo lasci asciugare.

6. Faccia attenzione a non danneggiare la superficie riscaldante con strumenti metallici affilati.
7. Il caffè e il tè possono macchiare parti della cuffia.
8. L'interno dell'unità può essere pulito anche con la spazzola in silicone Neno Lavar.
9. Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto.

**NOTA:** pulisca il riscaldatore prima del primo utilizzo.

## 08. SPECIFICA

**Ingresso:** 5V 2A / 12V 3A

**Batterie:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Materiale:** Acciaio inox 316 + PP + ABS + silicone

**Capacità:** 500 ml

**Intervallo di temperatura:** 35-55°C (precisione di misurazione  $\pm 2^\circ\text{C}$ )

**Unità di temperatura:** Gradi Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Dimensioni:** 8x8x22,8 cm

**Peso:** 715 g

## 09. CARTA DI GARANZIA

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili su: <https://neno.pl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili su: <https://neno.pl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per qualsiasi inconveniente.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté le chauffe-eau portable Neno Savia. Ce produit est conçu pour chauffer de l'eau pour la préparation du lait maternel, pour réchauffer le lait maternel, ainsi que pour le café ou le thé. Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte. Veuillez le lire et le conserver au cas où vous auriez besoin de l'utiliser à nouveau.

### 01. PRÉCAUTIONS

1. Ne mettez pas l'appareil au micro-ondes, au stérilisateur, au four ou au lave-vaisselle.
2. Ne versez pas d'eau supérieure à 80°C dans l'appareil.
3. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
4. Ne pas utiliser avec des produits gazeux.
5. Ne démontez pas et ne réparez pas le produit vous-même.
6. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il est complètement chargé.
7. Ce produit n'est pas un jouet. Pour éviter tout risque d'étouffement ou de brûlure, ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
8. Ne rangez pas l'appareil et son emballage dans un endroit facilement accessible aux enfants. Conservez le bloc d'alimentation et le câble hors de portée des enfants.
9. N'utilisez pas le produit si l'un de ses composants est endommagé ou manquant.
10. N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange autres que ceux fournis.
11. Assurez-vous qu'il y a du liquide à l'intérieur de l'appareil avant de le chauffer.
12. Ne touchez pas l'intérieur chaud de l'appareil.
13. Vérifiez la température des aliments sur votre poignet avant de nourrir votre bébé.
14. N'oubliez pas de chauffer le lait maternel à une température maximale de 40°C. Le chauffe-lait ne doit pas être utilisé pour décongeler le lait maternel.
15. Lorsque vous chauffez du lait maternel, remuez doucement le contenu de la chauffelette pour assurer un chauffage homogène.



16. Ne chauffez pas d'autres produits que ceux indiqués par le fabricant.
  17. Ne rangez pas l'appareil près d'une source d'eau ou de chaleur.
  18. Les pièces en plastique qui sont exposées à la lumière du soleil ou à des températures élevées pendant de longues périodes sont sujettes à des phénomènes de vieillissement naturel tels que le jaunissement.
  19. Les enfants et les adultes qui ne sont pas en mesure de faire fonctionner l'équipement eux-mêmes doivent l'utiliser sous la surveillance d'un tuteur.
- REMARQUE :** L'appareil n'est pas un thermos. La fonction de maintien de la température est décrite au point 5. **FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.**

## 02. CONTENU DU KIT

1. Chauffage
2. Alimentation électrique avec câble
3. Câble de type C
4. Mode d'emploi

## 03. DESCRIPTION DU DISPOSITIF

### VOIR FIG. A

1. Capuchon
2. Protection contre l'ouverture accidentelle
3. Afficheur avec touches de fonction
4. Poignée
5. Corps
6. Capuchon
7. Prise de charge DC
8. Prise de charge USB-C

## 04. DESCRIPTION DE L'ÉCRAN ET DES TOUCHES DE FONCTION

### VOIR FIG. B

1. Indicateur de température
2. Indicateur de charge
3. Réduction de la température
4. Allumer/éteindre/vérifier le niveau de la batterie
5. Augmentation de la température

## 05. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Appuyez sur le bouton B4 et maintenez-le enfoncé pour mettre le chauffage en marche (vous entendrez un double bip). Assurez-vous qu'il y a du liquide à l'intérieur avant de le mettre en marche.
2. Lorsqu'il est allumé, l'affichage de la température indique la température actuelle. Réglez la température cible à l'aide des boutons + ou - entre

35°C - 55°C. Pendant le chauffage, l'indicateur de température affiche la température actuelle.

3. Une fois la température réglée atteinte, l'appareil émet trois bips et passe en mode de maintien de la température. La température sera maintenue jusqu'à ce que l'appareil soit éteint ou déchargé.
4. Appuyez sur le bouton B4 et maintenez-le enfoncé pour éteindre le chauffage (vous entendrez un double bip).
5. Double-cliquez sur B4 pour vérifier le niveau de charge de la batterie.
6. L'appareil est doté d'une fonction de mémorisation - il garde en mémoire la dernière température sélectionnée.
7. Pour éviter que l'écrou ne s'ouvre accidentellement lorsque vous déplacez l'appareil, faites glisser le loquet de sécurité vers le bas (VOIR FIG. C-1) et assurez-vous que l'écrou est correctement serré. Pour ouvrir le volet de l'écrou, faites glisser le loquet de sécurité vers le haut (VOIR FIG. C-2) et appuyez sur la partie inférieure du loquet de sécurité.

**REMARQUE :** N'oubliez pas d'éteindre l'appareil après avoir vidé tout le liquide chauffé.

## 06. CHARGER L'APPAREIL

1. Pendant la charge, le témoin de charge B2 clignote en vert et le niveau actuel de la batterie est affiché. Lorsque l'appareil est complètement chargé, il émet un bip et l'indicateur de charge B2 s'allume en vert.
2. L'appareil indique que la batterie est faible en émettant cinq bips. L'écran affiche un „L0” clignotant et le témoin de charge B2 clignote en vert, après quoi l'appareil s'éteint.
3. Une charge complète à l'aide du chargeur fourni prend environ 2h. Une charge complète via la prise USB-C prend jusqu'à 8h.
4. L'appareil peut être rechargé via la prise de charge DC, à l'aide d'une alimentation 12V 3A (incluse), et via la prise de charge USB-C, à l'aide d'une alimentation 5V 2A (non incluse) et d'un câble type-c (inclus).
5. N'utilisez pas la chauffelette lorsque vous la chargez via la prise USB-C. Le chauffage n'est possible que pendant la charge avec l'adaptateur d'alimentation inclus.
6. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut effectuer jusqu'à 8 cycles de chauffage. Le nombre de cycles de chauffage dépend de la quantité de fluide à chauffer et de ses températures initiale et cible.

## 07. NETTOYAGE ET STOCKAGE

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
2. N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante.

3. N'utilisez pas de détergents très corrosifs ni d'éponges dures.
  4. Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide. Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé. Essuyez ensuite de manière à ce qu'aucune trace d'eau ne soit visible.
  5. Nettoyez l'intérieur du chauffe-eau et le bouchon avec un mélange d'eau et de liquide vaisselle. En cas d'accumulation de calcaire, versez une solution d'acide citrique ou de vinaigre avec de l'eau (dans une proportion de 1:1) et laissez agir pendant 30 minutes. Après avoir nettoyé l'appareil, rincez soigneusement l'intérieur et laissez-le sécher.
  6. Veillez à ne pas endommager la surface chauffante avec des outils métalliques tranchants.
  7. Le café et le thé peuvent tacher certaines parties de la casquette.
  8. L'intérieur de l'appareil peut également être nettoyé à l'aide de la brosse en silicone Neno Lavar.
  9. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans un endroit sec.
- REMARQUE :** Nettoyez l'appareil avant la première utilisation.

## 08. SPECIFICATION

**Entrée :** 5V 2A / 12V 3A

**Batteries :** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Matériau :** Acier inoxydable 316 + PP + ABS + silicone

**Capacité :** 500ml

**Plage de température :** 35-55°C (précision de la mesure  $\pm 2^\circ\text{C}$ ).

**Unité de température :** Degrés Celsius ( $^\circ\text{C}$ )

**Dimensions :** 8x8x22,8cm : 8x8x22.8cm

**Poids :** 715g

## 09. CARTE DE GARANTIE

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante : <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service peuvent être trouvés à l'adresse suivante : <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous vous prions de nous excuser pour tout désagrément.

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea încălzitorului de apă portabil Neno Savia.

Produsul este conceput pentru a încălzi apa pentru prepararea laptelui matern, încălzirea laptelui matern, precum și pentru cafea sau ceai. Acest manual de utilizare conține toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă. Vă rugăm să îl citiți și să îl păstrați în cazul în care trebuie să îl utilizați din nou.

### 01. PRECAUȚII

1. Nu introduceți dispozitivul în cuptorul cu microunde, sterilizator, cuptor sau mașină de spălat vase.
2. Nu turnați apă de peste 80 °C în dispozitiv.
3. Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide.
4. Nu utilizați cu produse carbogazoase.
5. Nu dezasamblați sau reparați singur produsul.
6. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare atunci când este complet încărcat.
7. Acest produs nu este o jucărie. Pentru a evita sufocarea și arderea, nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul.
8. Nu depozitați dispozitivul și ambalajul acestuia într-un loc ușor accesibil copiilor. Păstrați sursa de alimentare și cablul la îndemâna copiilor.
9. Nu utilizați produsul dacă oricare componentă este deteriorată sau lipsește.
10. Nu utilizați alte accesorii sau piese de schimb decât cele furnizate.
11. Asigurați-vă că există lichid în interiorul unității înainte de încălzire.
12. Nu atingeți interiorul fierbinte al dispozitivului.
13. Verificați temperatura alimentelor pe încheietura mâinii înainte de a vă hrăni copilul.
14. Nu uitați să încălziți laptele matern la o temperatură maximă de 40°C. Încălzitorul nu trebuie utilizat pentru a dezgheța laptele matern.
15. Când încălziți laptele matern, amestecați ușor conținutul încălzitorului pentru a asigura o încălzire uniformă.
16. Nu încălziți alte produse decât cele indicate de producător.
17. Nu depozitați unitatea lângă apă sau o sursă de căldură.
18. Piese din plastic care sunt expuse la lumina soarelui sau la temperaturi ridicate pentru perioade lungi de timp sunt predispuse la fenomene naturale de îmbătrânire, cum ar fi îngălbenirea.

19. Copiii și adulții care nu sunt în măsură să opereze singuri echipamentul trebuie să îl folosească sub supravegherea unui tutore.

**NOTĂ:** Aparatul nu este un termos. Funcția de menținere a temperaturii este descrisă în secțiunea 5. FUNCȚIONAREA APARATULUI.

## 02. CONȚINUTUL KITULUI

1. Încălzitor
2. Sursă de alimentare cu cablu
3. Cablu de tip C
4. Instrucțiuni de utilizare

## 03. DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

### A SE VEDEA FIG. A

1. Capac
2. Protecție împotriva deschiderii accidentale
3. Afișaj cu taste funcționale
4. Mâner
5. Corp
6. Capac
7. Priză de încărcare DC
8. Priză de încărcare USB-C

## 04. DESCRIEREA AFIȘAJULUI ȘI A TASTELOR FUNCȚIONALE

### A SE VEDEA FIG. B

1. Indicator de temperatură
2. Indicator de încărcare
3. Reducerea temperaturii
4. Porniți/opriți/verificați nivelul bateriei
5. Creșterea temperaturii

## 05. FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul B4 pentru a porni încălzitorul (veți auzi un bip dublu). Asigurați-vă că există lichid în interior înainte de pornire.
2. Când este pornit, afișajul de temperatură arată temperatura curentă. Setati temperatura țintă utilizând butonul + sau - între 35 °C - 55 °C. În timpul încălzirii, indicatorul de temperatură afișează temperatura curentă.
3. Odată încălzit la temperatura setată, aparatul va emite un bip de trei ori și va intra în modul de menținere a temperaturii. Temperatura va fi menținută până când unitatea este oprită sau descărcată.
4. Apăsați și mențineți apăsat butonul B4 pentru a opri încălzitorul (veți auzi un bip dublu).

5. Faceți dublu clic pe B4 pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei.
  6. Aparatul are o funcție de memorare - acesta va reține ultima temperatură selectată.
  7. Pentru a preveni deschiderea accidentală a piuliței atunci când deplasați unitatea, glisați dispozitivul de siguranță în jos (VEZI FIG. C-1) și asigurați-vă că piulița este bine strânsă. Pentru a deschide clapeta piuliței, glisați siguranța în sus (VEZI FIG. C-2) și apăsați partea inferioară a siguranței.
- NOTĂ:** Nu uitați să opriți încălzitorul după ce turnați tot lichidul încălzit.

## 06. ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVULUI

1. În timpul încărcării, indicatorul de încărcare B2 clipește în verde și este afișat nivelul curent al bateriei. Când unitatea este complet încărcată, aceasta va emite un bip o dată, iar indicatorul de încărcare B2 se va aprinde în verde.
2. Dispozitivul indică atunci când bateria este descărcată prin emiterea unui semnal sonor de cinci ori. Afișajul arată un „L0” intermitent, iar indicatorul de încărcare B2 clipește în verde, după care dispozitivul se oprește.
3. O încărcare completă utilizând încărcătorul inclus durează aproximativ 2h. O încărcare completă prin mufa USB-C durează până la 8h.
4. Dispozitivul poate fi încărcat prin priza de încărcare DC, utilizând o sursă de alimentare de 12V 3A (inclusă), și prin priza de încărcare USB-C, utilizând o sursă de alimentare de 5V 2A (neinclusă) și un cablu de tip C (inclus).
5. Nu utilizați încălzitorul în timpul încărcării prin mufa USB-C. Încălzirea este posibilă numai în timpul încărcării cu adaptorul de alimentare inclus.
6. Cu bateria complet încărcată, unitatea poate efectua până la 8 cicluri de încălzire. Numărul de cicluri de încălzire depinde de cantitatea de lichid care trebuie încălzit și de temperaturile inițială și țintă ale acestuia.

## 07. CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

1. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare și lăsați încălzitorul să se răcească înainte de curățare.
2. Nu scufundați dispozitivul în apă și nu îl clătiți sub jet de apă.
3. Nu utilizați detergenți foarte corozivi sau bureți tari.
4. Curățați corpul unității cu o cârpă umedă. Asigurați-vă că capacul este bine închis. Apoi ștergeți pentru a usca astfel încât să nu fie vizibile urme de apă.
5. Curățați interiorul încălzitorului și capacul cu un amestec de apă și detergent. În cazul acumulării de calcar, turnați o soluție de acid citric sau oțet cu apă (în proporție de 1:1), lăsați-o timp de 30min. După curățarea aparatului, clătiți bine interiorul și lăsați-l să se usuce.
6. Aveți grijă să nu deteriorați suprafața de încălzire cu unelte metalice ascuțite.

7. Cafeaua și ceaiul pot păta părți ale capacului.
  8. Interiorul unității poate fi curățat și cu peria de silicon Neno Lavar.
  9. Atunci când nu este utilizat, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat.
- NOTĂ:** Curățați încălzitorul înainte de prima utilizare.

## 08. SPECIFICAȚII

**Intrare:** 5V 2A / 12V 3A

**Baterii:** 2x5000mAh 37Wh 7.4V

**Material:** Oțel inoxidabil 316 + PP + ABS + silicon

**Capacitate:** 500ml

**Interval de temperatură:** 35-55 °C (precizia de măsurare ± 2 °C)

**Unitatea de temperatură:** Grade Celsius (°C)

**Dimensiuni:** 8x8x22.8cm

**Greutate:** 715g

## 09. CARD DE GARANȚIE

Produsul vine cu o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la: <https://neno.pl/kontakt>

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconveniente.





PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66/ EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kabelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezetet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukkelige elektriske eller elektroniske enheter, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, where det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

FI



Ylivivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheter, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering av avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

DK



Det overkryssede søppelbøttesymbolet indikerer at ubrukelige elektriske eller elektroniske enheder, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller dens komponenter (for eksempel batterier), lever enheten til innsamlingsstedet, hvor det vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EC). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene til anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feilhåndtering af avfall er underlagt straffer fastsatt av gjeldende lov i det gitte området.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (comme les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut apporter l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version refondue de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et les accumulateurs (2006/66 / CE). L'élimination appropriée de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est soumise aux sanctions prévues par la loi en vigueur dans la zone donnée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), predați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.







# neno<sup>®</sup>

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Manufacturer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
st. Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC

